叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 澳大利亚海洋故事的开端 (the Beginning Of The Sea Story Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

澳大利亚海洋故事的开端 (The Beginning of the Sea Story of)
第1/1页

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['stɔːri]
THE BEGINNING OF THE SEA STORY
这 开始 的 这 海 故事

海洋故事的开端

[ɒv; əv] [ɒ'streɪliə]
OF AUSTRALIA
的 澳大利亚

澳大利亚

[frɒm; frəm] " [ðə; ði]['tɑːpuː][ɒv; əv] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
From " The Tapu Of Banderah and Other Stories
从 " 这 塔普 的 - 和 其他 故事

选自《班德拉的禁忌及其他故事》

" [baɪ] ['luːɪs] [bɛki]
" By Louis Becke
" 经过 路易斯 贝克

路易斯·贝克

[siː] . ['ɑːθə(r)] ['pɪəsən] ['limitid] . -
C . Arthur Pearson Ltd . 1901
C . 亚瑟 培生集团 有限公司 . -

C. Arthur Pearson Ltd. 1901年

[tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] ['kʌndʒə, 'kɔn-] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
To many people in England the mention of Australia conjures pictures of
到 许多 人们 在 英格兰 这 提到 的 澳大利亚 召唤 图片 的
['tentɪd] [gəʊld] - ['fiːldz] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
tented gold - fields and tall ,
帐篷 金子 - 字段 和 高的 ,

对许多英国人来说，提到澳大利亚，就会联想到金矿区里的帐篷和高大的......

[blæk] - ['bɪədɪd] , [red] - [ʃɜːt] ['bʊʃreɪndʒə(r)] ; [ɒv; əv] ['maʊntɪd] [pə'liːs] [rɪ'kruːtɪd] [frɒm; frəm] "
black - bearded , red - shirted bushrangers ; of mounted police recruited from "
黑色的 - 留着胡子的 , 红色的 - 衬衫 丛林强盗 ; 的 安装 警察 招募 从 "
['flæksn] - [heəd] ['jʌŋgə] [sʌnz] [ɒv; əv] [gʊd] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['fæmɪlɪz] ,
flaxen - haired younger sons of good old English families ,
亚麻色 - 头发 年轻 儿子们 的 好的 老的 英语 家庭 ,

黑胡子、红衬衫的丛林强盗；以及从"出身于英国老牌名门望族的金发小子"中招募的骑警。

[wel] - [gruːmd] [ænd; ənd] ['tɪpɪkli] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] " ; [ɒv; əv] ['skwɔtəz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [rʌnz] ;
well - groomed and typically Anglo - Saxon " ; of squatters and sheep runs ;
出色地 - 修剪过的 和 通常 盎格鲁 - 撒克逊 " ; 的 非法占地者 和 羊 跑步 ;

衣着整洁且典型的盎格鲁-撒克逊风格"；非法占地者和羊圈；

[ɒv; əv] ['rɪdn] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['deərɪŋ]['raɪdəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
of buckjumpers ridden by the most daring riders in the world ;
的 跳跃者 骑 经过 这 最多 大胆 骑手 在 这 世界 ;

由世界上最勇敢的骑手驾驭的跳跃马；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] ;
and of much more to the same purpose ;
和 的 很多 更多的 到 这 相同的 目的 ;

以及更多用于相同目的的物品；

[bʌt; bət]['nevə(r)][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɔː(r)]['seɪlə(r)][fəʊk] .
but never is presented a picture of the sea or sailor folk .
但 绝不 是 呈现 一个 图片 的 这 海 或者 水手 民间 .

但影片中从未出现过大海或水手的画面。

[jet] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] - ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [ɔːl] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]
Yet the first half - century of Australian history is all to do with the ocean
然而 这 第一的 一半 - 世纪 的 澳大利亚 历史 是 全部 到 做 和 这 海洋
.
.
.

然而，澳大利亚历史的前五十年都与海洋息息相关。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['seɪlə(r)] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
The British sailor laid the foundation of the Australian nation , and , in the beginning ,
这 英国 水手 铺设 这 基础 的 这 澳大利亚 国家 , 和 , 在 这 开始 ,

这位英国水手奠定了澳大利亚国家的基石，而且，在最初，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [klɑːs] , [ðə; ði] ['seɪləmæn] [dɪd] [ðə; ði] ['kɒlənaɪz] — [ænd; ənd] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wel]
more than any other class , the sailorman did the colonising — and did it well
更多的 比 任何 其他 班级 , 这 水手 做过 这 殖民 — 和 做过 它 出色地
.
.
.

与其他任何阶层相比，水手们进行了更多的殖民活动——而且做得很好。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [məʊst] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃənz] ,
This , however , is the story of most British possessions ,
这 , 然而 , 是 这 故事 的 最多 英国 财产 ,

然而，这却是大多数英国殖民地的写照。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['greɪtfəli] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] ['djuːli] ['kredɪtɪd] [ænd; ənd] ['kaɪndli] [θɔːt] [ɒv; əv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
and generally it is gratefully remembered and the sailor duly credited and kindly thought of for his work .
和 一般来说 它 是 感激不尽 记得 和 这 水手 正式地 已认可 和 亲切地 想法 的 为了 他的 工作 .

人们通常会心怀感激地铭记他的功绩，并对他的工作给予应有的赞扬和关怀。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðə; ði] [draɪ] [west] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [blɒks] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bləʊn] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [braɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːð] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɜːlɪŋ] " [waɪt] [hɔːs] " [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] - [bɔːn] [ɒ'streɪliən] ;
But in these days the dry west wind from the back blocks seems to have blown the taste of brine and the sound of the seethe of the curling " white horse " out of the mind of the native - born Australian ;
但 在 这些 天 这 干燥 西方 风 从 这 后退 积木 似乎 到 有 吹 这 品尝 的 盐水 和 这 声音 的 这 沸腾 的 这 冰壶 " 白色的 马 " 出去 的 这 头脑 的 这 本国的 - 出生 澳大利亚 ;

但如今，来自内陆地区的干燥西风似乎已经将咸腥味和翻滚的"白马"嘶鸣声从澳大利亚土生土长的居民心中吹走了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [meɪl] [bəʊt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kə'ləʊniəl] [nəʊz] [ɔː(r)] [k'eəz] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] .
and the sailing day of a mail boat is the only thing that the average colonial knows or cares to know about salt water .
和 这 帆船 天 的 一个 邮件 船 是 这 仅有的 事物 那 这 平均的 殖民 知道 或者 关心 到 知道 关于 盐 水 .

对于普通的殖民地居民来说，邮船的航行日是他们唯一了解或关心的关于海水的事情。

[tuː; tə] [raɪt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][æz; əz] [ðɪs] , [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [liːv] [aʊt] [səʊ] [mʌtʃ] ,
To write on such a subject as this , one has to leave out so much ,
到 写 在 这样的 一个 主题 作为 这 ， 一 有 到 离开 出去 所以 很多 ，

要写这样一个主题，就必须省略很多东西。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən]
that it is necessary to begin almost in the middle in order to reach an
那 它 是 必要的 到 开始 几乎 在 这 中间 在 命令 到 抵达 一个
['endɪŋ] .
ending .
结束 .

要达到结尾，就必须几乎从中间开始。

[siː] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kəʊst] [sə'veɪɪŋ] ['əʊpənd][ðə; ði] [weɪz] ; ['weɪlɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sə'praɪz]
Sea exploration and coast surveying opened the ways ; whaling — it may surprise
海 勘探 和 海岸 测量 打开 这 方式 ； 捕鲸 — 它 可能 惊喜
[ðə; ði]['riːdə(r)] ,
the reader ,
这 读者 ，

海洋探险和海岸勘测开辟了道路；捕鲸——这或许会让读者感到惊讶，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevəðə'les] [truː] — [wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði][meɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd]
but it is nevertheless true — was once the main support of Australia and
但 它 是 尽管如此 真的 — 曾是 一次 这 主要的 支持 的 澳大利亚 和
[njuː] ['ziːlənd] ;
New Zealand ;
新的 新西兰 ；

但事实的确如此——它曾经是澳大利亚和新西兰的主要支持力量；

[ænd; ənd] ['rʌnəweɪ] ['seɪləz] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] ['kʌntri]
and runaway sailors formed a very considerable part of the back country
和 逃跑 水手们 形成 一个 非常 大量 部分 的 这 后退 国家
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
population ,
人口 ，

而逃亡水手则构成了内陆地区人口的相当大一部分。

[sʌtʃ] [men] ['meɪkɪŋ] ['hændiə] [ænd; ənd]['betə(r)] [fɑːm] ['leɪbərə(r)] , ['stɒkmən] , [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)][ɒn] ,
such men making handier and better farm labourers , stockmen , and , later on ,
这样的 男人 制作 更方便 和 更好的 农场 劳工 ， 牧牛人 ， 和 ， 之后 在 ，
['maɪnəz] ,
miners ,
矿工 ，

这些人成为了更得力、更优秀的农场工人、牧牛人，后来又成为了矿工。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][əˌdæptə'bɪləti][tuː; tə][streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] , [ðæn; ðən] ['tɪkɪt] - [ɒv; əv] -
by reason of their adaptability to strange surroundings , than ticket - of -
经过 原因 的 他们的 适应性 到 奇怪的 周围环境 ， 比 票 - 的 -
[liːv] [men] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [friː] ['emɪgrənt] .
leave men or the average free emigrant .
离开 男人 或者 这 平均的 自由的 移民 .

由于他们比持假释证的人或普通自由移民更能适应陌生的环境。

[ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [sək'sesɪv] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] — [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]
The first four successive Governors of Australia — in the beginning , be it
这 第一的 四 连续 州长们 的 澳大利亚 — 在 这 开始 ， 是 它
[rɪ'membəd] ,
remembered ,
记得 ，

澳大利亚的前四任总督——在建国之初，请记住这一点：

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz][wʌn] ['kɒləni] — [wɜː(r); wə(r)] ['kæptɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] .
the continent was one colony — were captains in the Navy .
这 大陆 曾是 一 殖民地 — 是 队长 在 这 海军 .

整个大陆曾是一个殖民地——都是海军上尉。

['gʌvənɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [rʌf] [deɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['mɑːstə(r)] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['serɪməniz]
Governing in those rough days was not a mere master - of - the - ceremonies
治理 在 那些 粗糙的 天 曾是 不是 一个 仅仅 掌握 - 的 - 这 - 仪式
[ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] ['fɪlɪp] ,
appointment , and Phillip ,
预约 , 和 菲利普 ,

在那些艰难的日子里，执政并非仅仅是主持仪式那么简单，而菲利普……

['hʌntə(r)] , [kɪŋ] , [ænd; ənd] [blaɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [mɪ'steɪks] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)] ['priːviəs] ['treɪnɪŋ]
Hunter , King , and Bligh , if they made mistakes , considering their previous training
猎人 , 国王 , 和 布莱 , 如果 他们 制成 错误 , 考虑 他们的 以前的 训练
,
,
,

亨特、金和布莱，如果他们犯了错误，考虑到他们之前的训练，

[ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ðeɪ] ['gʌvənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
the populations they governed and the times in which they lived ,
这 人口 他们 受统治 和 这 时代 在 哪个 他们 居住地 ,

他们统治的人民和他们所处的时代，

['æmpli]['dʒʌstɪfaɪ] - [wɜːdz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] [wel] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt]
amply justify Palmerston's words that if he wanted a thing done well in a distant
充足的 证明合法 - 字 那 如果 他 通缉 一个 事物 完毕 出色地 在 一个 遥远
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
part of the world ;
部分 的 这 世界 ;

充分证明了帕默斯顿的话，即如果他想在世界的某个遥远地方把一件事做好；

[wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] , [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , [lɒts][ɒv; əv] [plʌk] ,
when he wanted a man with a good head , a good heart , lots of pluck ,
什么时候 他 通缉 一个 男人 和 一个 好的 头 , 一个 好的 心 , 很多 的 采摘 ,

他想要一个头脑聪明、心地善良、胆识过人的人。

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] — [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [send] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv]
and plenty of common sense — he would always send for a captain of
和 很多 的 常见的 感觉 — 他 会 总是 发送 为了 一个 队长 的
[ðə; ði]['neɪvi] .
the Navy .
这 海军 .

而且他很有常识——他总是会派海军上尉去请他们来。

['fɪlɪp] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['gʌvənəz] , [wɒz; wəz][sent] [aʊt] [tuː; tə] [faʊnd] " [ə; eɪ]['piːn(ə)l]
Phillip , the first of these Governors , was sent out to found " a penal
菲利普 , 这 第一的 的 这些 州长们 , 曾是 发送 出去 到 成立 " 一个 刑事
['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['bɒtəni] [beɪ] ,
settlement at Botany Bay ,
沉降 在 植物学 湾 ,

菲利普是这些总督中的第一位，他被派往植物湾建立“流放地”。

[ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [njuː] ['hɒlənd] , " [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] ,
on the coast of New Holland , " and did the work in such fashion ,
在 这 海岸 的 新的 荷兰 , " 和 做过 这 工作 在 这样的 时尚 ,

在新荷兰海岸，“并以这样的方式完成了这项工作”，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evri] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [həʊm]
in spite of every discouragement from the forces of nature , the Home
在 尽管如此 的 每一个 沮丧 从 这 力量 的 自然 , 这 家
['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪsəz] ,
Government , and his own officers ,
政府 , 和 他的 自己的 警官 ,

尽管受到来自自然力量、英国政府以及他自己官员的种种阻挠，

[æz; əz][tuː; tə] [wel] [ɪn'taɪt(ə)l][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv]['greɪtə(r)]['brɪt(ə)n] .
as to well entitle him to a place among the builders of Greater Britain .
作为 到 出色地 标题 他 到 一个 地方 之中 这 建筑商 的 更大的 英国 .

足以让他跻身大不列颠建设者之列。

[wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [njuː] ['hɒlənd] — [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə]
What was known of Australia , or rather New Holland — the name of Australia
什么 曾是 已知 的 澳大利亚 , 或者 相当 新的 荷兰 — 这 姓名 的 澳大利亚
[wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][fjuˈtjʊərəti] — [ɪn] - ,
was still in futurity — in 1788 ,
曾是 仍然 在 未来 — 在 - ,

1788年，人们对澳大利亚，或者更确切地说是新荷兰（当时澳大利亚这个名字尚未正式出现）的了解是怎样的呢？

[wen] ['fɪlɪp] [fɜːst] ['lændɪd][ɒn][ɪts] [ʃɔːz] ?
when Phillip first landed on its shores ?
什么时候 菲利普 第一的 登陆 在 它是 海岸 ?

菲利普第一次登陆这片海岸是什么时候？

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['spæniʃ] , [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['vɔɪɪdʒɪz] ; [ɒv; əv] [rek]
Let us say nothing of Spanish , Portuguese , and Dutch voyages ; of wrecks
让 我们 说 没有什么 的 西班牙语 , 葡萄牙语 , 和 荷兰语 航程 ; 的 残骸
[ænd; ənd]['paiərəsi] ;
and piracies ;
和 盗版 ;

西班牙、葡萄牙和荷兰的航行，以及沉船和海盗活动，我们就不多说了；

[ɒv; əv] , [ænd; ənd] ['mæsəkə(r)] [baɪ] ['blæks] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv]['dæmpiə(r)]
of maroonings , and massacres by blacks ; of the discoveries of Dampier
的 流放 , 和 大屠杀 经过 黑人 ; 的 这 发现 的 丹皮尔
[ænd; ənd][ɒv; əv] [kʊk] ,
and of Cook ,
和 的 厨师 ,

关于黑人将人流放和屠杀；关于丹皮尔和库克的发现，

[bʌt; bət] [sʌm] [ðə; ði] [həʊl] [ʌp] [ðʌs] : [ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] ,
but sum the whole up thus : the east coast of Australia ,
但 和 这 所有的 向上 因此 : 这 东方 海岸 的 澳大利亚 ,

但总而言之：澳大利亚东海岸，

[frɒm; frəm][ɪts] ['nɔːðənməʊst] [ɪk'streməti] [tuː; tə][ɪts] ['sʌðənməʊst] , [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ˌʌn'nəʊn]
from its northernmost extremity to its southernmost , was practically unknown
从 它是 最北端 末端 到 它是 最南端 , 曾是 几乎 未知
[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
to the world ,
到 这 世界 ,

从其最北端到最南端，这片区域几乎不为人知。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃmən] [ʌn'tɪl] [kʊks] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] .
and was absolutely unknown to Englishmen until Cook's first voyage .
和 曾是 绝对地 未知 到 英国人 直到 库克的 第一的 航程 .

在库克船长的第一次航行之前，英国人对此一无所知。

[kʊk] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] , [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [iːst] [kəʊst] , ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [beɪz] ,
Cook , in the Endeavour , ran along the whole east coast , entering a few bays ,
厨师 , 在 这 努力 , 跑 沿着 这 所有的 东方 海岸 , 进入 一个 很少 海湾 ,

库克乘坐"奋进号"沿着整个东海岸航行，进入了一些海湾。

['neɪmɪŋ] ['meni] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['bɒtəni] [beɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [steɪd]
naming many points , and particularly describing Botany Bay where he stayed
命名 许多 积分 , 和 特别 描述 植物学 湾 在哪里 他 入住
[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ;
some little time ;
一些 小的 时间 ;

列举了许多地点，尤其详细描述了他曾短暂停留的植物湾；

[ðen] [hiː; hi] [seɪld] [θruː] ['tɔːrɪz] [streɪts] , [ænd; ənd] [ðens] , ['vaɪə][bə'teɪviə] , [həʊm] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd]
then he sailed through Torres Straits , and thence , via Batavia , home to England
然后 他 航行 通过 托雷斯 海峡 , 和 因此 , 通过 巴达维亚 , 家 到 英格兰
,
,
,

然后他航行穿过托雷斯海峡，再经巴达维亚返回英国。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][dʒuːn] , - .
where he arrived in June , 1771 .
在哪里 他 到达的 在 六月 , - .

他于 1771 年 6 月抵达那里。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] [tʊk] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] [ʌn'tɪl] - ,
The English Government took no advantage of his discoveries until 1786 ,
这 英语 政府 采取 不 优势 的 他的 发现 直到 - ,

英国政府直到1786年才开始利用他的发现。

[wen] ['bɒtəni] [beɪ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['piːn(ə)l] ['set(ə)lmənt] ;
when Botany Bay was fixed upon as the site of a new penal settlement ;
什么时候 植物学 湾 曾是 固定的 之上 作为 这 地点 的 一个 新的 刑事 沉降 ;

当时，博塔尼湾被选定为新的流放地所在地；

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs]
and this choice was determined , more than anything else , by the advice
和 这 选择 曾是 决定 , 更多的 比 任何事物 别的 , 经过 这 建议
[ɒv; əv][sɜː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][bæŋks] ,
of Sir Joseph Banks ,
的 先生 约瑟夫 银行 ,

而这一选择，最主要的原因是约瑟夫·班克斯爵士的建议。

[huː] , [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
who , from the time of his voyage with Cook in the Endeavour till his death ,
WHO , 从 这 时间 的 他的 航程 和 厨师 在 这 努力 直到 他的 死亡 ,

他从跟随库克船长乘坐"奋进号"航行到去世，

[tʊk] [ðə; ði] ['kiːnɪst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ;
took the keenest interest in the continent ;
采取 这 最热衷 兴趣 在 这 大陆 ;

对非洲大陆表现出浓厚的兴趣；

[ænd; ənd]['kɑːlənɪsts][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['nætʃ(ə)rəlɪst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and colonists are more indebted to the famous naturalist for his
和 殖民者 是 更多的 负债累累 到 这 著名的 博物学家 为了 他的
['frendli] ['sɜːvɪsɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)][sə'vɪliən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
friendly services than to any other civilian Englishman of the time .
友好的 服务 比 到 任何 其他 平民 英国人 的 这 时间 .

殖民者们对这位著名博物学家的友好帮助感激不尽，远胜于对当时任何其他英国平民的感激。

['fɪlɪps] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] ['bɒtəni] [beɪ] ,
Phillip's commission ordered him to proceed to Botany Bay ,
菲利普的 委员会 订购 他 到 继续 到 植物学 湾 ,

菲利普的委任命令他前往植物湾。

[bʌt; bət] ['ɔːθəraɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪf] [hiː; hi]
but authorised him to choose another site for the settlement if he
但 授权 他 到 选择 其他 地点 为了 这 沉降 如果 他
[kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .
considered a better could be found .
经过考虑的 一个 更好的 可以 是 成立 .

但他授权他如果认为可以找到更好的定居点，可以选择另一个地点。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ɒv; əv] ['træns,pɔːrts] [ɪn] - , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['meni]
He arrived with his fleet of transports in 1788 , after a voyage of many
他 到达的 和 他的 舰队 的 运输 在 - , 后 一个 航程 的 许多
[mʌnθs] - [dju'reɪʃn] ,
months ' duration ,
几个月 - 期间 ,

1788年，他率领运输船队经过数月的航行抵达目的地。

[səʊ] ['mænɪdʒd] [ðæt] ,
so managed that ,
所以 管理 那 ,

所以就做到了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp]
though the fleet was the first to make the passage and was made up
尽管 这 舰队 曾是 这 第一的 到 制作 这 通道 和 曾是 制成 向上
[ɒv; əv] [mɔː(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['prɪznər] [ðæn; ðən] ['eni] [sək'siːdɪŋ] [fliːt] ,
of more ships and more prisoners than any succeeding fleet ,
的 更多的 船舶 和 更多的 囚犯 比 任何 成功 舰队 ,

虽然这支舰队是第一支完成航行的舰队，而且其船只数量和俘虏数量都超过了后来的任何一支舰队；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['fjuːə(r)] ['deθs] [ðæn; ðən] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔnvɔi, kən'vɔi]
there was less sickness and fewer deaths than on any of the convoys
那里 曾是 较少的 疾病 和 更少 死亡人数 比 在 任何 的 这 车队
[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪlɪp] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒtəni] [beɪ] ,
which followed it Phillip made a careful examination of Botany Bay ,
哪个 随后 它 菲利普 制成 一个 小心 考试 的 植物学 湾 ,

与之后的任何一支护航船队相比，这次护航船队的疾病和死亡人数都更少。菲利普仔细考察了植物湾。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] , [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd]
and finding it unsuitable for planting , the settlement was removed
和 寻找 它 不合适 为了 种植 , 这 沉降 曾是 已移除
[tuː; tə] [pɔːt] ['dʒæksən] .
to Port Jackson .
到 港口 杰克逊 .

由于该地不适宜种植作物，该定居点被迁往杰克逊港。

['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] [ðə; ði] ['eksaɪlz] , [ðə; ði] ['træns,pɔːrts] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['jʊərəp] ['vaɪə] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [ðə; ði]
After landing the exiles , the transports returned to Europe via China and the
后 降落 这 流亡者 , 这 运输 返回 到 欧洲 通过 中国 和 这
[iːst] ['ɪndiz] ,
East Indies ,
东方 印第斯 ,

运送流亡者上岸后，运输船经中国和东印度群岛返回欧洲。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ruːt] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .
and their route was along the north - east coast of Australia .
和 他们的 路线 曾是 沿着 这 北 - 东方 海岸 的 澳大利亚 .

他们的路线是沿着澳大利亚东北海岸。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['træns,pɔːrts] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['neɪvi] ['eɪdʒənt] , [lef'tenənt] [ʃɔːt] - [lænd] ,
The voyages of these returning transports , under the navy agent , Lieutenant Short - land ,
这 航程 的 这些 返回 运输 ， 在下面 这 海军 代理人 ， 中尉 短的 - 土地 ，

这些返航运输船的航程，由海军代理人肖特兰中尉指挥，

[wɜː(r); wə(r)] ['fruːtf(ə)l] [ɪn] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .
were fruitful in discoveries and adventures .
是 卓有成效 在 发现 和 冒险 .

在发现和冒险方面硕果累累。

['miːnwaɪl] ['fɪlɪp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] ,
Meanwhile Phillip and his officers were working hard ,
同时 菲利普 和 他的 警官 是 在职的 难的 ，

与此同时，菲利普和他的军官们正在努力工作。

['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [,riːkri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] [ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
building their homes and taking their recreation in exploring the country and the coast for many miles around them .
建筑 他们的 房屋 和 采取 他们的 娱乐 在 探索 这 国家 和 这 海岸 为了 许多 英里 大约 他们 .

他们建造房屋，并在周围数英里范围内探索乡村和海岸线，以此作为休闲娱乐的方式。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [miːnz] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [həʊm] ['gʌvənmənt] [prə'vaɪdɪd] ,
And with such poor means as an indifferent Home Government provided ,
和 和 这样的 贫穷的 方法 作为 一个 冷漠 家 政府 假如 ，

而由于英国政府漠不关心，提供的资源如此匮乏，

[ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [,eksplə'reɪʃ(ə)n] [went] [ɒn] [kən'tɪnjuəli] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] ['neɪv(ə)l] ['gʌvənə(r)] ,
this work of exploration went on continually under each naval governor ,
这 工作 的 勘探 去 在 持续 在下面 每个 海军 州长 ，

在历任海军总督的领导下，这项探险工作一直在持续进行。

[ðə; ði] ['presɪŋ] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] ['spɜːrɪŋ] [ðə; ði] [,paɪə'nɪəs] ['evə(r)] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [lænd] ;
the pressing want of food spurring the pioneers ever on in the search for good land ;
这 紧迫 想 的 食物 刺激 这 先驱者 曾经 在 在 这 搜索 为了 好的 土地 ；

对食物的迫切需求驱使着拓荒者们不断前行，寻找良田；

[bʌt; bət] [ðæt] ['veri] [niːd] , [wɪð] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] , [ɒv; əv] [men] [huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['trʌstɪd] ,
but that very need , with the lack of vessels , of men who could be trusted ,
但 那 非常 需要 ， 和 这 缺少 的 船只 ， 的 男人 WHO 可以 是 可信 ，

但由于缺乏船只，缺乏值得信赖的人，这种需求就更加迫切了。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [,eksplə'reɪʃ(ə)n] ,
of all that was necessary for exploration ,
的 全部 那 曾是 必要的 为了 勘探 ，

所有勘探所需的物品，

[kept] [ðem; ðəm] [tʃeɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [beɪs] [æt; ət] ['sɪdni] [kəʊv] .
kept them chained in a measure to their base at Sydney Cove .
保留 他们 连锁 在 一个 措施 到 他们的 根据 在 悉尼 海湾 .

用铁链将他们拴在悉尼湾的基地里。

['fɪlɪp] , [waɪt] - [feɪst] , [kəʊld] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] ,
Phillip , white - faced , cold and reserved , but with a heart full of pity ,
菲利普 ， 白色的 - 面对 ， 寒冷的 和 预订的 ， 但 和 一个 心 满的 的 遗憾 ，

菲利普脸色苍白，冷漠而内敛，但内心却充满怜悯。

[wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['desələt]
was responsible for the lives of a thousand people in a desolate
曾是 负责任的 为了 这 生活 的 一个 千 人们 在 一个 荒凉
['kʌntri] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] — [səʊ] ['desələt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪskən'tentɪd]
country twelve thousand miles from England — so desolate that his discontented
国家 十二 千 英里 从 英格兰 — 所以 荒凉 那 他的 不满
['ɒfɪsəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['kɒləni] [wɒz; wəz] " [ðə; ði][məʊst][gɒd] - [fə'seɪkən]
officers without exception agreed that the new colony was " the most God - forsaken
警官 没有 例外 同意 那 这 新的 殖民地 曾是 " 这 最多 上帝 - 被遗弃的
[lænd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
land in the world .
土地 在 这 世界 .

他肩负着一千个人的生命，而这人生活在一个荒凉的国家，距离英国足足一万两千英里——这个国家荒凉到他所有不满的军官都一致认为，这个新殖民地是"世界上最被上帝遗弃的地方"。

" [ðə; ði] [kən'vɪkt] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪl] - ['tʃəʊzn] ,
" The convict settlers were so ill - chosen ,
" 这 定罪 定居者 是 所以 患病的 - 选定 ,

"这些罪犯移民的选择实在太糟糕了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [səʊ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['iːv(ə)n][ðə; ði][b'eəɹəst]
and the Government so neglected to supply them with even the barest
和 这 政府 所以 被忽视的 到 供应 他们 和 甚至 这 最简陋
[nə'sesəti] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
necessities from Home ,
必需品 从 家 ,

政府甚至疏于从国内向他们提供最基本的生活必需品。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['lændɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] [dɪ'stres]
that for several years after their landing they were in constant distress
那 为了 一些 年 后 他们的 降落 他们 是 在 持续的 痛苦
[frɒm; frəm] ['fæmɪn] ;
from famine ;
从 饥荒 ;

在登陆后的几年里，他们一直饱受饥荒之苦；

[ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ə'ləʊn][wɒz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)l] ['regjələli]
and disease and death from this cause alone was an evil regularly
和 疾病 和 死亡 从 这 原因 独自的 曾是 一个 邪恶的 经常
[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] [baɪ][ðə; ði]['saɪlənt] ,
to be encountered by the silent ,
到 是 遭遇 经过 这 沉默的 ,

仅此原因导致的疾病和死亡，对于沉默者而言，就是一场经常发生的灾难。

[hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['fɪlɪp] .
hard - working Phillip .
难的 - 在职的 菲利普 .

勤劳的菲利普。

[ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz][baɪ] [ɪm'pɔːtɪŋ]
The only means of relief open to the starving settlement was by importing
这 仅有的 方法 的 宽慰 打开 到 这 饥饿 沉降 曾是 经过 输入
[fuːd] [frɒm; frəm][bə'teɪviə][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,
food from Batavia and the Cape of Good Hope ,
食物 从 巴达维亚 和 这 岬 的 好的 希望 ,

对于这个饥饿的定居点来说，唯一的救济途径是从巴达维亚和好望角进口粮食。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [sʌtʃ] [sə'plaɪz] ['fɪlɪp] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː] [ʃɪps] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spəʊz(ə)l]
and to procure such supplies Phillip had but two ships at his disposal
和 到 采购 这样的 补给品 菲利普 有 但 二 船舶 在 他的 处理
— [ðə; ði] [wɔːn] - [aʊt] [əʊld] ['frɪgət] ['sɪriəs] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] [æt; ət] ['nɔːfək] ['aɪlənd] [suːn] ['ɑːftə(r)]
— the worn - out old frigate Sirius (which was lost at Norfolk Island soon after
— 这 磨损 - 出去 老的 护卫舰 天狼星 (哪个 曾是 丢失的 在 诺福克 岛 很快 后
[ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt]) [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɪg] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
the founding of the settlement) and a small brig of war ,
这 创立 的 这 沉降) 和 一个 小的 布里格 的 战争 ,

为了获取这些物资，菲利普只有两艘船可用——破旧的护卫舰"天狼星"号（在定居点建立后不久就在诺福克岛沉没）和一艘小型战船。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] — [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['wɪəri] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv]
the Supply — which for many weary months were the only means of
这 供应 — 哪个 为了 许多 厌倦 几个月 是 这 仅有的 方法 的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
communication with civilisation .
沟通 和 文明 .

补给线——在漫长的几个月里，它是与文明世界沟通的唯一途径。

[ðə; ði] [həʊm] ['gʌvənmənt] , [wen] [ðeɪ] [dɪd] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['sekənd] [fliːt] ,
The Home Government , when they did despatch a second fleet ,
这 家 政府 , 什么时候 他们 做过 调度 一个 第二 舰队 ,

英国本土政府在派遣第二支舰队时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)] ['fɪlɪps] [keə(r)] , [sent]
instead of sending supplies for the starving people under Phillip's care , sent
反而 的 发送 补给品 为了 这 饥饿 人们 在下面 菲利普的 关心 , 发送
[mɔː(r)] ['prɪznər] ,
more prisoners ,
更多的 囚犯 ,

没有给菲利普照管下的饥民送去物资，反而送去了更多的囚犯。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and very little to eat was sent with them .
和 非常 小的 到 吃 曾是 发送 和 他们 .

他们带去的食物很少。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['ʃʌvəl] ,
The authorities seem to have had an idea that a few hundred shovels ,
这 当局 似乎 到 有 有 一个 主意 那 一个 很少 百 铲子 ,

当局似乎已经预料到，几百把铲子，

[sʌm; səm] [dɪ'keɪd] ['gɑːd(ə)n] [siːdz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [əʊld] ['beɪli] [men]
some decayed garden seeds , and a thousand or two of Old Bailey men
一些 腐烂的 花园 种子 , 和 一个 千 或者 二 的 老的 贝利 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['krɪmɪnlz] ,
and women criminals ,
和 女性 罪犯 ,

一些腐烂的花园种子，以及一两千名老贝利监狱的男女罪犯，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [miːnz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [self] - [sə'pɔːtɪŋ]
were all the means needed to found a prosperous and self - supporting
是 全部 这 方法 需要 到 成立 一个 繁荣 和 自己 - 支持
['kɒləni] .
colony .
殖民地 .

具备了建立一个繁荣自给自足的殖民地所需的一切条件。

[haʊ] ['fɪlɪp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [sə:'maunt] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] ;
How Phillip and his successors surmounted these difficulties is another story ;
如何 菲利普 和 他的 继承人 克服 这些 困难 是 其他 故事 ;

菲利普及其继任者如何克服这些困难，则是另一个故事了；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['gʌvənəz]
but in the sea history of Australia the work of the naval governors
但 在 这 海 历史 的 澳大利亚 这 工作 的 这 海军 州长们

['ɒkjupaɪz] [nəʊ] [smɔːl] [speɪs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
occupies no small space in it .
占据 不 小的 空间 在 它 .

但在澳大利亚的海洋史上，海军总督的工作占据了相当大的篇幅。

[rɪ'membə(r)] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrɪz] [streɪts] [ruːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['bæriə(r)] [riːf] ,
Remember , too , that the Torres Straits route and the Great Barrier Reef ,
记住 , 也 , 那 这 托雷斯 海峡 路线 和 这 伟大的 障碍 礁 ,

还要记住，托雷斯海峡航线和大堡礁，

[naʊ] [æz; əz] [wel] ['tʃɑːrtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['səʊlənt] ,
now as well charted as the Solent ,
现在 作为 出色地 图表 作为 这 索伦特 ,

现在，索伦特海峡的地图绘制工作已经非常完善了。

[wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ðen] ['biːɪŋ] ['sləʊli] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['klʌmzi] [əʊld] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] ,
were only then being slowly discovered by clumsy old sailing craft ,
是 仅有的 然后 存在 缓慢地 发现 经过 笨拙 老的 帆船 工艺 ,

当时，它们只是被笨拙的老旧帆船慢慢发现的。

[huːz] ['mɑːstəz] [lɜːnt] [tuː; tə] [dred] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [kəʊst]
whose masters learnt to dread and avoid the dangers of the unknown coast
谁 大师 学会了 到 恐惧 和 避免 这 危险 的 这 未知 海岸

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [grəʊ] ['kɔːʃəs] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,
as children grow cautious of fire ,
作为 孩子们 生长 谨慎 的 火 ,

他们的主人学会了畏惧并避开未知海岸的危险，就像孩子们对火心生戒备一样。

[baɪ] ['æktʃuəli] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
by actually touching it .
经过 实际上 接触 它 .

通过实际触摸。

['hʌntə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] , [ænd; ənd] [kɪŋ] , [ðə; ði] [θɜːd] ['gʌvənə(r)]
Hunter , the second Governor of New South Wales , and King , the third Governor
猎人 , 这 第二 州长 的 新的 南 威尔士 , 和 国王 , 这 第三 州长

,
,
,

亨特，新南威尔士州第二任总督；金，新南威尔士州第三任总督。

[bəuθ] [dɪd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sə'veɪɪŋ] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [waɪl] ['sɜːvɪŋ] ['ʌndə(r)] ['fɪlɪp] ,
both did remarkable surveying work on the coast while serving under Phillip ,
两个都 做过 卓越 测量 工作 在 这 海岸 尽管 服务 在下面 菲利普 ,

两人在菲利普手下任职期间，都对海岸线进行了出色的勘测工作。

[ænd; ənd] [bəuθ] [meɪd] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
and both made still more remarkable voyages to England .
和 两个都 制成 仍然 更多的 卓越 航程 到 英格兰 .

他们两人后来又进行了更加非凡的英国之旅。

['hʌntə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['siːniə(r)] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] ['ʌndə(r)] ['fɪlɪp] ,
Hunter was the senior naval officer under Phillip ,
猎人 曾是 这 高级的 海军 官 在下面 菲利普 ,

亨特是菲利普手下级别最高的海军军官。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪriəs] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][lɒst] [ɒn] ['nɔːfək] ['aɪlənd] .
and was in command of the Sirius when she was lost on Norfolk Island .
和 曾是 在 命令 的 这 天狼星 什么时候 她 曾是 丢失的 在 诺福克 岛 .

当"天狼星号"在诺福克岛失踪时，他是该舰的舰长。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['dɔːntləs] ['hʌntə(r)][gɒt] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪriəs] ,
This is how the dauntless Hunter got home with the crew of the Sirius ,
这 是 如何 这 无畏 猎人 得到 家 和 这 全体人员 的 这 天狼星 ,

这就是无畏的猎人与天狼星号船员一起返回家园的经过。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] [ɒn] ['nɔːfək] ['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .
after waiting six months on Norfolk Island for the chance of a passage .
后 等待 六 几个月 在 诺福克 岛 为了 这 机会 的 一个 通道 .

在诺福克岛等待了六个月才获得航行的机会。

[ðə; ði] - , [ə; eɪ] [dʌtʃ] [snəʊ] { * } [ɒv; əv] - - [tʌnz] ['bɜːd(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt]
The Waaksamheyd , a Dutch snow { * } of 300 - tons burden , which had brought
这 - , 一个 荷兰语 雪 { * } 的 - - 吨 负担 , 哪个 有 带来
[sə'plaɪz] [tuː; tə] ['sɪdni] [frɒm; frəm][bə'teɪviə] ,
supplies to Sydney from Batavia ,
补给品 到 悉尼 从 巴达维亚 ,

瓦克萨姆海德号（Waaksamheyd）是一艘荷兰雪橇，重达300吨，曾从巴达维亚向悉尼运送物资。

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] ['hʌntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃɪprekt] [kruː] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
was engaged to take Hunter and his shipwrecked crew to England .
曾是 已订婚的 到 拿 猎人 和 他的 遭遇海难 全体人员 到 英格兰 .

受命护送亨特和他遭遇海难的船员前往英国。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] [mʌnθs] [ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
She was thirteen months on the voyage ,
她 曾是 十三 几个月 在 这 航程 ,

她在航行中待了十三个月。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] ['hʌntərz] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and here are some extracts from Hunter's letter to the
和 这里 是 一些 提取物 从 猎人的 信 到 这
['ædmərəlti] ,
Admiralty ,
海军部 ,

以下是亨特写给海军部的信件节选：

['rɪt(ə)n] [frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] [ɒn][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv]['eɪprəl] , - : —
written from Portsmouth on the 23rd of April , 1792 : —
书面 从 朴茨茅斯 在 这 23rd 的 四月 , - : —

1792年4月23日于朴茨茅斯写就：—

" [ai] [seɪld] [frɒm; frəm] [pɔːt] ['dʒæksən][ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,
" I sailed from Port Jackson on the 27th of March , 1791 ,
" 我 航行 从 港口 杰克逊 在 这 27th 的 行进 , - ,

"我于1791年3月27日从杰克逊港启航，

['vitld] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd] [wɪð] ['sɪksti] [tʌnz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
victualled for six months and with sixty tons of water .
食物 为了 六 几个月 和 和 六十 吨 的 水 .

供应六个月的粮食和六十吨水。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] ['piːp(ə)l] [ɒn] [bɔːd] [ɔːl] [təʊld] " ([rɪ'membə(r)]
We were one hundred and twenty - three people on board all told " (remember
我们 是 一 百 和 二十 - 三 人们 在 木板 全部 讲述 " (记住
[ðɪs] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [tʌnz] ['bɜːd(ə)n]) .
this vessel was of three hundred tons burden) .
这 血管 曾是 的 三 百 吨 负担) .

船上共有123人"(请记住，这艘船的吨位为300吨)。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][kɔːl][æt; ət] ['nɔːfək] ['aɪlənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [dɪ'spætʃ] ,
" The master was directed to call at Norfolk Island to receive despatches ,
" 这 掌握 曾是 指导 到 称呼 在 诺福克 岛 到 收到 电报 ,

"船长奉命前往诺福克岛接收公文，

[bʌt; bət] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] [prɪ'ventɪd] [ˌjuː 'es] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðiːz] ['ɔːdərs] .
but contrary winds prevented us carrying out these orders .
但 相反 风 阻止 我们 携带 出去 这些 订单 .

但是逆风阻碍了我们执行这些命令。

[wiː; wi] [stɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd] [meɪd] [njuː] [ˌkælə'dəʊniə] , ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
We steered to the northward and made New Caledonia , passing to the westward of it ,
我们 转向 到 这 向北 和 制成 新的 喀里多尼亚 , 通过 到 这 向西 的 它 ,

我们向北航行，到达了新喀里多尼亚，从它的西侧经过。

[æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ([ə; eɪ] ['dʌtʃmən]) [dɪd] [nɒt] [fiːl] [hɪm'self] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ə; eɪ] ['ves(ə)l][ɪn] [ðiːz] [ˌʌn'nəʊn] ['siːz] .
as the master (a Dutchman) did not feel himself qualified to navigate a vessel in these unknown seas .
作为 这 掌握 (一个 荷兰人) 做过 不是 感觉 他自己 合格的 到 导航 一个 血管 在 这些 未知 海域 .

因为船长（一位荷兰人）觉得自己没有资格在这些未知的海域驾驶船只。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [pɔːt] ['dʒæksən] , [rɪ'kwestɪd] [maɪ] [ə'sɪstəns] , [wɪtʃ] [ai] [geɪv] [hɪm] .
He had , upon leaving Port Jackson , requested my assistance , which I gave him .
他 有 , 之上 离开 港口 杰克逊 , 请求 我的 协助 , 哪个 我 给予 他 .

他离开杰克逊港时曾请求我的帮助，我帮助了他。

[ɪn] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð] ['sevrəl] ['aɪləndz][ænd; ənd] [ʃəʊlz] ,
In sailing to the northward we fell in with several islands and shoals ,
在 帆船 到 这 向北 我们 跌倒 在 和 一些 岛屿 和 浅滩 ,

向北航行途中，我们遇到了几个岛屿和浅滩。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n] ,
the situations of which we determined , and it is my intention ,
这 情况 的 哪个 我们 决定 , 和 它 是 我的 意图 ,

我们已确定了这些情况，而且我的意图是，

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪvi] [bɔːd] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] ,
if the Navy Board will permit me ,
如果 这 海军 木板 将要 允许 我 ,

如果海军委员会允许的话，

[tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɔːðən] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔːd] ,
to lay a short account of this northern passage before the Board ,
到 躺 一个 短的 帐户 的 这 北方 通道 前 这 木板 ,

向董事会简要汇报此次北上航道的情况，

[wen] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [wɪl] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['menʃ(ə)nd] .
when the discoveries will be particularly mentioned .
什么时候 这 发现 将要 是 特别 提及 .

届时将特别提及这些发现。

[nəʊ] [ʃɪp] [ðæt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [seɪld] [bɪ'twiːn] [njuː] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [njuː]
No ship that I have heard of having sailed between New Britain and New
不 船 那 我 有 听到 的 拥有 航行 之间 新的 英国 和 新的
['aɪələnd] [sɪns] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['kæptɪn] ['kɑːrtərət][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]
Ireland since that passage was discovered by Captain Carteret in Her Majesty's
爱尔兰 自从 那 通道 曾是 发现 经过 队长 卡特雷特 在 她 陛下的
[sluːp] ['swɒləʊ] ,
sloop Swallow ,
单桅帆船 吞 ,

自从卡特雷特船长乘坐女王陛下的单桅帆船“燕子号”发现新不列颠和新爱尔兰之间的航道以来，我还没有听说过有船只往返于这两艘船之间。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ruːt] . . . .
I was the more desirous to take that route . . . .
我 曾是 这 更多的 渴望 到 拿 那 路线 . . . .

我更想走那条路……

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv][mə'kæsə(r)][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][bə'teɪviə]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
We passed through the Straits of Macassar and arrived at Batavia after a
我们 通过了 通过 这 海峡 的 马卡萨 和 到达的 在 巴达维亚 后 一个
['tiːdiəs] [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['twenti] - [sɪks] [wiːks] .
tedious and distressing passage of twenty - six weeks .
乏味 和 令人痛心 通道 的 二十 - 六 周 .

我们穿过马卡萨海峡，经过二十六周漫长而痛苦的航程，抵达巴达维亚。

" * [ə; eɪ] [snəʊ] ['difə] ['sʌmwɒt] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][ə; eɪ][brɪg] .
" * A snow differed somewhat slightly from a brig .
" * 一个 雪 不同 有些 轻微地 从 一个 布里格 .

“* 雪与桥略有不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː]
It had two
它 有 二

它有两个

[mɑːsts]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd] ['meɪnmɑːst] [ɒv; əv][ə; eɪ][brɪg][ɔː(r)] [ʃɪp] ,
masts similar to the fore and mainmasts of a brig or ship ,
桅杆 相似的 到 这 前 和 主桅杆 的 一个 布里格 或者 船 ,

类似于双桅帆船或轮船的前桅和主桅的桅杆，

[ænd; ənd] , [kləʊz] [ə'bɑːft][ðə; ði]['meɪnmɑːst] , [ə; eɪ]['tɒpseɪl; 'tɒpsl][mɑːst] .
and , close abaft the mainmast , a topsail mast .
和 , 关闭 后方 这 主桅杆 , 一个 顶帆 桅杆 .

主桅杆后方紧邻着一根顶帆桅杆。

['ɑːftə(r)] ['beriɪŋ] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [tuː] ['siːmən] [æt; ət][bə'teɪviə] , ['hʌntə(r)] [left] [ðæt] [pleɪs] [ɒn]
After burying an officer and two seamen at Batavia , Hunter left that place on
后 埋葬 一个 官 和 二 海员 在 巴达维亚 , 猎人 左边 那 地方 在
[ɒk'təʊbə(r)] 20th ,
October 20th ,
十月 20th ,

在巴达维亚埋葬了一名军官和两名水手后，亨特于10月20日离开了那里。

[riːtʃt] [ðə; ði] [keɪp] [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,
reached the Cape on the 17th of December ,
达到 这 岬 在 这 17th 的 十二月 ,

12月17日抵达好望角。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [tuː] ['æŋkəz] , [tɪl] [ðə; ði] 30th .
and was driven to sea again after the loss of two anchors , till the 30th .
和 曾是 驱动 到 海 再次 后 这 损失 的 二 锚 , 直到 这 30th .

在丢失了两个锚之后，他们再次出海，直到 30 日。

[səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði]
So weak and ill were his men from the effects of their stay in the
所以 虚弱的 和 患病的 是 他的 男人 从 这 效果 的 他们的 停留 在 这

[ʌn'helθi] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [bə'teɪviə] ,
unhealthy climate of Batavia ,
不良 气候 的 巴达维亚 ，

由于长期居住在巴达维亚恶劣的气候中，他的部下都非常虚弱，疾病缠身。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪp] [tɪl] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ,
that he had to remain at the Cape till the 18th of January ,
那 他 有 到 保持 在 这 岬 直到 这 18th 的 一月 ，

他必须在开普敦待到1月18日。

[wen] [hiː; hi] [ə'gen] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .
when he again put to sea and sailed for England .
什么时候 他 再次 放 到 海 和 航行 为了 英格兰 .

他再次出海，驶往英国。

['hʌntərz] [briːf] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [dis'kləuz] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Hunter's brief and precise official account of his voyage discloses little of the
猎人的 简短的 和 精确的 官方的 帐户 的 他的 航程 披露 小的 的 这

[greɪt] [dɪ'stres] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌθɜː'tiːn] [mʌnθs] - ['pæsɪdʒ] ;
great distress of that thirteen months ' passage ;
伟大的 痛苦 的 那 十三 几个月 - 通道 ；

亨特对他的航行所做的简短而精确的官方记录，并没有透露出那十三个月航程中的巨大苦难；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mæn] ; [haʊ] ,
but it shows how the spirit of discovery was in the man ; how ,
但 它 演出 如何 这 精神 的 发现 曾是 在 这 男人 ； 如何 ，

但这表明他身上有着探索精神；表明他如何......

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] - - [tʌn]
in spite of the care of one hundred and twenty - three people in a 300 - ton
在 尽管如此 的 这 关心 的 一 百 和 二十 - 三 人们 在 一个 - - 吨

['ves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ，

尽管有123名船员在一艘300吨的船上悉心照料，

[ænd; ənd] [hɑːf] ['ræʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
and half rations , he had time and energy enough to think of
和 一半 口粮 ， 他 有 时间 和 活力 足够的 到 思考 的

[sə'veɪɪŋ] .
surveying .
测量 .

配给量减半，他还有时间和精力去考虑勘测工作。

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['strɒŋli] [ɪk'sprest] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)]
One result of his voyage was his strongly expressed opinion that the proper
一 结果 的 他的 航程 曾是 他的 强烈 表达 观点 那 这 恰当的

[ruːt] [həʊm] [frɒm; frəm] [ɒ'streɪliə] [wɒz; wəz] ['vaɪə] [keɪp] [hɔːn] — [naʊ] [ðə; ði] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['həʊmwəd]
route home from Australia was via Cape Horn — now the recognised homeward
路线 家 从 澳大利亚 曾是 通过 岬 喇叭 — 现在 这 已确认 回家

[ruːt] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] .
route for sailing vessels .
路线 为了 帆船 船只 .

他的航行成果之一是他强烈表达了这样的观点：从澳大利亚回家的正确路线是途经合恩角——现在这条路线已被公认为是帆船的返航路线。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] ,
The name of King ought never to be forgotten ,
这 姓名 的 国王 应该 绝不 到 是 被遗忘的 ,

国王的名字永远不应被遗忘。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn][ɪn] [ɒ'streɪliən] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)]['veri] [greɪt] .
for the services of father and son in Australian waters were very great .
为了 这 服务 的 父亲 和 儿子 在 澳大利亚 水 是 非常 伟大的 .

父子二人在澳大利亚水域的贡献非常巨大。

[kɪŋ] , [ðə; ði]['eldə(r)] , [keɪm] [aʊt] [wɪð] ['fɪlɪp] [æz; əz]['sekənd] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪzi][əʊld]
King , the elder , came out with Phillip as second lieutenant of the crazy old
国王 , 这 长老 , 来了 出去 和 菲利普 作为 第二 中尉 的 这 疯狂的 老的
['sɪriəs] .
Sirius .
天狼星 .

老国王和菲利普一起出场，成为疯狂的老天狼星的副手。

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] ['fɪlɪp] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ,
He had previously served under Phillip in the East Indies ,
他 有 之前 服务 在下面 菲利普 在 这 东方 印第斯 ,

他之前曾在菲利普将军麾下于东印度群岛服役。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [fliːt] [ɪn] " ['bɒtəni] [beɪ] ,
and soon after the arrival of the first fleet in " Botany Bay ,
和 很快 后 这 到达 的 这 第一的 舰队 在 " 植物学 湾 ,

第一支舰队抵达“植物湾”后不久，

" [æz; əz] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] ,
" as New South Wales was then called ,
" 作为 新的 南 威尔士 曾是 然后 称为 ,

“当时新南威尔士的名称是……”

[hiː; hi][wɒz; wəz][sent] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [mə'riːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'vɪkts]
he was sent with a detachment of Marines and a number of convicts
他 曾是 发送 和 一个 分离 的 海军陆战队 和 一个 数字 的 罪犯
[tuː; tə]['kɒlənaɪz] ['nɔːfək] ['aɪlənd] .
to colonise Norfolk Island .
到 殖民 诺福克 岛 .

他被派往诺福克岛，与一支海军陆战队分遣队和一些囚犯一起进行殖民活动。

[hɪz; ɪz][tɑːsk][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd][wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
His task was a hard one , but he accomplished it in the face of
他的 任务 曾是 一个 难的 一 , 但 他 完成 它 在 这 脸 的
['ɔːlməʊst] ['hɑːtbreɪkɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] .
almost heartbreaking difficulties .
几乎 令人心碎 困难 .

他的任务十分艰巨，但他克服了几乎令人心碎的困难，最终完成了任务。

['fɪlɪp] ,
Phillip ,
菲利普 ,

菲利普，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [feɪld] [tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði] [həʊm] ['ɡʌvənmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens]
finding that his despatches failed to awaken the Home Government to a sense
寻找 那 他的 电报 失败的 到 觉醒 这 家 政府 到 一个 感觉
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [hiː; hi][hæd; həd] ['faʊndɪd] [æt; ət] [pɔːt] ['dʒæksən]
of the deplorable situation of the colony he had founded at Port Jackson
的 这 可悲的 情况 的 这 殖民地 他 有 创立 在 港口 杰克逊
,
,
,

他发现自己的报告未能让英国政府意识到他在杰克逊港建立的殖民地的悲惨境况。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [send] [həʊm] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
determined to send home a man who would represent the true state of affairs .
决定 到 发送 家 一个 男人 WHO 会 代表 这 真的 状态 的 事务 .

决心派一名能够代表真实情况的人回家。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
He chose King for the service .
他 选择 国王 为了 这 服务 .

他选择了金来主持仪式。

['evri] ['ʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)] — [bəʊθ]['neɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] — [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][ɡəʊ] ,
Every other officer — both naval and military — was ready to go ,
每一个 其他 官 — 两个都 海军 和 军队 — 曾是 准备好 到 去 ,

其他所有军官——包括海军和陆军军官——都已准备就绪。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['eləkwəntli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] ,
and would have eloquently described the miseries of the colonists ,
和 会 有 雄辩地 描述 这 苦难 的 这 殖民者 ,

他本可以雄辩地描述殖民者的苦难，

[ænd; ənd] [hɑːp] [ɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and harped on the necessity for an instant abandonment of the
和 反复强调 在 这 必要性 为了 一个 立即的 放弃 的 这
['set(ə)lmənt] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [baɪ] ['evri] [tʃɑːns] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
settlement — they were writing letters to this effect by every chance they could
沉降 — 他们 是 写作 信件 到 这 影响 经过 每一个 机会 他们 可以
[get][tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðem; ðəm] — [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] ['fɪlɪp] ['wɒntɪd] .
get to forward them — but this was not what Phillip wanted .
得到 到 向前 他们 — 但 这 曾是 不是 什么 菲利普 通缉 .

他们反复强调必须立即放弃定居点——他们抓住一切机会写信传达这一信息——但这并不是菲利普想要的。

[hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi][ə'ləʊn] , [ɹ'ɛkəɡnˌaɪzd] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ,
He , and he alone , recognised the future possibilities of New South Wales ,
他 , 和 他 独自的 , 已确认 这 未来 可能性 的 新的 南 威尔士 ,

只有他一人认识到新南威尔士州的未来发展潜力。

['raɪtɪŋ] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dipɪst] [dɪ'stres] :
writing even at the time of his deepest distress :
写作 甚至 在 这 时间 的 他的 最深处 痛苦 :

即使在他最痛苦的时候，他也在写作：

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n][hæz; həz]['evə(r)] [meɪd] .
" This will be the greatest acquisition Great Britain has ever made .
" 这 将要 是 这 最 获得 伟大的 英国 有 曾经 制成 .

这将是英国有史以来最伟大的收购。

" [ɔːl][hiː; hi] [ɑːskt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['riːznəbl] [help][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['diːsnt]
" All he asked was for reasonable help in the way of food and decent
" 全部 他 问 曾是 为了 合理的 帮助 在 这 方式 的 食物 和 体面的
['setləz] [huː] [kʊd; kəd] [wɜːk] .
settlers who could work .
定居者 WHO 可以 工作 .

“他所要求的只是合理的食物援助和能够工作的体面定居者。

[ɔːl] [hiː; hi] [gɒt] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwests] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌm]
All he got in answer to his requests was the further shipment of the scum
全部 他 得到 在 回答 到 他的 请求 曾是 这 更远 运输 的 这 浮渣
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hʌlk] — [ænd; ənd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [speɪdz] [ænd; ənd] [siːdz] .
of the gaols and the hulks — and some more spades and seeds .
的 这 监狱 和 这 绿巨人 — 和 一些 更多的 黑桃 和 种子 .

他提出的要求得到的答复只有监狱和废弃船只上的渣滓的进一步运送，以及一些铁锹和种子。

[kɪŋ] [bɪ'liːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['kɔːdiəli] [wɜːkt] [wɪð] [hɪm] — [ænd; ənd] [kɪŋ] [wɒz; wəz]
King believed in his chief and cordially worked with him — and King was
国王 相信 在 他的 首席 和 诚挚地 工作 和 他 — 和 国王 曾是
[ðə; ði] ['saɪlənt] ['fɪlɪps] [wʌn] [frend] .
the silent Phillip's one friend .
这 沉默的 菲利普的 一 朋友 .

金信任他的首领，并与他友好合作——金是沉默寡言的菲利普唯一的朋友。

[səʊ] [kɪŋ] [went] [həʊm] ,
So King went home ,
所以 国王 去 家 ,

于是国王回家了。

[hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ['ðɪðə(r)] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪŋgjələ(r)] ['evə(r)] [meɪd] [baɪ] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] .
his voyage thither being one of the most singular ever made by naval officer .
他的 航程 那里 存在 一 的 这 最多 单数 曾经 制成 经过 海军 官 .

他的这次航行是海军军官所进行过的最奇特的航行之一。

[hiː; hi] [left] ['sɪdni] [kəʊv] [ɪn] ['eɪprəl] , - , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['pæsɪdʒ] [riːtʃt] [bə'teɪviə]
He left Sydney Cove in April , 1790 , and after a tedious passage reached Batavia
他 左边 悉尼 海湾 在 四月 , - , 和 后 一个 乏味 通道 达到 巴达维亚
.
.
.

1790 年 4 月，他离开悉尼湾，经过一段漫长的航程，到达巴达维亚。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [smɔːl] [dʌtʃ] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd]
Here he engaged a small Dutch vessel to take him to the Cape of Good
这里 他 已订婚的 一个 小的 荷兰语 血管 到 拿 他 到 这 岬 的 好的
[həʊp] ,
Hope ,
希望 ,

他在这里雇佣了一艘荷兰小船，送他前往好望角。

['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɔːt] [ɪn] ['ɔːgəst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [siː] ,
sailing for that port in August Before the ship had been a week at sea ,
帆船 为了 那 港口 在 八月 前 这 船 有 到过 一个 星期 在 海 ,

八月份驶往那个港口，当时这艘船还没出海一周。

[seɪv] [fɔː(r)] [men] , [ðə; ði] [həʊl] [kruː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ,
save four men , the whole crew , including the master ,
节省 四 男人 , 这 所有的 全体人员 , 包括 这 掌握 ,

除了四名船员外，包括船长在内的全体船员都幸存了下来。

[wɜː(r); wə(r)] ['strɪkən] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪdiəs] " ['pjuːtrɪd]['fiːvə(r)] " — [ə; eɪ] ['kɒmən] [dɪ'ziːz] [ɪn] " ['kʌntri]
were stricken with the hideous " putrid fever " — a common disease in " country
是 受打击的 和 这 可怕 " 腐烂的 发烧 " — 一个 常见的 疾病 在 " 国家
" [ʃɪps] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
" ships at that time .
" 船舶 在 那 时间 .

他们患上了可怕的"腐烂热"——这是当时"乡村"船只上常见的一种疾病。

[kɪŋ] , [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['mɑːstəfl] [mæn] , [tʊk] [kə'mɑːnd] ,
King , a quick and masterful man , took command ,
国王 , 一个 快的 和 精湛 男人 , 采取 命令 ,

国王是一位机敏而富有魄力的人，他接管了指挥权。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [wel] [men][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [dek] [ɪn][ə; eɪ][tent] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [kən'teɪdʒən] .
and with his four well men lived on deck in a tent to escape contagion .
和 和 他的 四 出色地 男人 居住地 在 甲板 在 一个 帐篷 到 逃脱 传染 .

他和四名身体健康的船员住在甲板上的帐篷里，以躲避传染病。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ]['sɜːdʒən] , [leɪ] [bɪ'ləʊ] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs]
The rest of the ship's company , which included a surgeon , lay below delirious
这 休息 的 这 船的 公司 , 哪个 包括 一个 外科医生 , 躺 以下 谵妄
,
,
,

船上其余人员，包括一名外科医生，都神志不清地躺在下层甲板上。

[ænd; ənd][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['daɪɪŋ] — [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd][ɪn][ə; eɪ]
and one after another of them dying — seventeen of them died in a
和 一 后 其他 的 他们 垂死 — 十七 的 他们 死亡 在 一个
['fɔːtnaɪt] .
fortnight .
两星期 .

他们一个接一个地死去——两周内死了十七个人。

[kɪŋ] [telz] [haʊ] , [wen] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['əʊvəbɔːd] ,
King tells how , when handling the bodies to throw them overboard ,
国王 讲述 如何 , 什么时候 处理 这 身体 到 扔 他们 落水 ,

金讲述了在处理尸体并将其抛入海中时，他是如何处理这些尸体的。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [maʊðz] [wɪð] ['spʌndʒɪz] [səʊkt] [ɪn]['vɪnɪgə(r)][tuː; tə]
he and his men covered their mouths with sponges soaked in vinegar to
他 和 他的 男人 涵盖 他们的 嘴 和 海绵 浸泡过 在 醋 到
[prɪ'vent] [kən'teɪdʒən] .
prevent contagion .
防止 传染 .

他和他的手下用浸过醋的海绵捂住嘴，以防止传染。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] - ['hændɪd] [kən'dɪʃn] [hiː; hi]['nævɪgeɪtɪd][ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪʃəs] , [weə(r)] ,
In this short - handed condition he navigated the vessel to the Mauritius , where ,
在 这 短的 - 递交 状况 他 导航 这 血管 到 这 毛里求斯 , 在哪里 ,

在人手不足的情况下，他驾驶着这艘船驶向毛里求斯，在那里，

" ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] " [ðə; ði]['gælənt]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'fjuːzd]
" having heard of the misunderstanding with the French " the gallant officer refused
" 拥有 听到 的 这 误解 和 这 法语 " 这 英勇 官 拒绝
[tuː; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] ['frɪgət] ;
to take passage in a French frigate ;
到 拿 通道 在 一个 法语 护卫舰 ;

"听说与法国人之间发生了误会"，这位英勇的军官拒绝乘坐法国护卫舰；

[bʌt; bət][prə'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] [njuː] [kruː] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] , [weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn]
but procuring a new crew worked his way to the Cape , where he arrived in
但 采购 一个 新的 全体人员 工作 他的 方式 到 这 岬 , 在哪里 他 到达的 在
[sep'tembə(r)] ,
September ,
九月 ,

但招募新船员让他得以前往开普敦，他于九月抵达那里。

['riːtʃɪŋ] ['ɪŋglənd] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] ,
reaching England in December ,
到达 英格兰 在 十二月 ,

12月抵达英国

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['ɒkjupaɪd] [eɪt] [mʌnθs] — [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd]
after a passage which altogether occupied eight months — a letter from England
后 一个 通道 哪个 共 占领 八 几个月 — 一个 信 从 英格兰
[tuː; tə] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['ɒkjupaɪz] [ə'baʊt] [ten] [wiːks] .
to Australia and a reply to it now occupies about ten weeks .
到 澳大利亚 和 一个 回复 到 它 现在 占据 关于 十 周 .

过去整个过程耗时八个月——现在从英国写给澳大利亚的一封信和一封回信大约需要十周时间。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] , ['biːɪŋ] [kən'fɜːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]
In England King was well received , being confirmed in his appointment as
在 英格兰 国王 曾是 出色地 已收到 , 存在 确认的 在 他的 预约 作为
['kɒməndænt] [ɒv; əv] ['nɔːfək] ['aɪlənd] ,
Commandant of Norfolk Island ,
指挥官 的 诺福克 岛 ,

在英国，金受到了热烈欢迎，他被正式任命为诺福克岛司令官。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [help] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kɑːlənɪsts] .
and he succeeded in getting some help for his fellow - colonists .
和 他 成功了 在 获得 一些 帮助 为了 他的 同伴 - 殖民者 .

他成功地为他的殖民同胞争取到了一些帮助。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['aɪlənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒləni] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʌri] .
Upon his return to his island command the little colony proved a great worry .
之上 他的 返回 到 他的 岛 命令 这 小的 殖民地 已证实 一个 伟大的 担心 .

回到他所在的岛屿指挥部后，这个小殖民地给他带来了很大的麻烦。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [gɑːd] ['mjuːtini] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɑːmd] [ðə; ði] [kən'vɪkt] ['setləz] [tuː; tə] [sə'pres]
The military guard mutinied , and King armed the convict settlers to suppress
这 军队 警卫 叛变 , 和 国王 武装 这 定罪 定居者 到 压制
[ðə; ði]['mjuːtəni] !
the mutiny !
这 兵变 !

卫兵哗变，国王武装了流放犯人镇压哗变！

[ðɪs] [ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [geɪv] [greɪt] [ə'fens] [ɪn][sʌm; səm] ['kwɔːtəz] .
This act of his gave great offence in some quarters .
这 行为 的 他的 给予 伟大的 罪行 在 一些 四分之一 .

他这一举动激怒了某些人。

['fɪlɪp] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æt; ət] ['sɪdni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)]
Phillip had resigned the command at Sydney , and the Lieutenant - Governor
菲利普 有 辞职 这 命令 在 悉尼 , 和 这 中尉 - 州长
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] ,
of the colony , who was in charge ,
的 这 殖民地 , WHO 曾是 在 收费 ,

菲利普已经辞去了悉尼的指挥职务，而负责该事务的殖民地副总督，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ['redʒɪmənt] — [mɔː(r)] ['selɪbreɪtɪd]
was the commanding officer of the New South Wales Regiment — more celebrated
曾是 这 指挥 官 的 这 新的 南 威尔士 团 — 更多的 著名
[ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['mjuːtini] [ðæn; ðən][ɪts] ['sɜːvɪsɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv]
in the records for its mutinies than its services — and the degradation of
在 这 记录 为了 它是 叛变 比 它是 服务 — 和 这 降解 的
[ðə; ði] ['nɔːfək] ['aɪlənd] [dɪ'tætʃmənt] [baɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [fə'givn] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
the Norfolk Island detachment by King was never forgiven by the soldiers ,
这 诺福克 岛 分离 经过 国王 曾是 绝不 已原谅 经过 这 士兵 ,

他是新南威尔士军团的指挥官——该军团在史册上因兵变而非功绩而闻名——国王对诺福克岛分遣队的羞辱从未被士兵们原谅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊm] ['gʌvənmənt] [kwaɪt] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
but the Home Government quite approved his conduct .
但 这 家 政府 相当 得到正式认可的 他的 执行 .

但英国政府完全认可他的行为。

[bʌt; bət] [kɪŋ] [meɪd] [wʌn] ['veri] ['sɪəriəs] [mis'teik] .
But King made one very serious mistake .
但 国王 制成 一 非常 严肃的 错误 .

但金犯了一个非常严重的错误。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [tuː; tə] [njuː] ['ziːlənd] ,
He had sent a vessel to New Zealand ,
他 有 发送 一个 血管 到 新的 新西兰 ,

他曾派船前往新西兰，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [hæd; həd][ɪm'pɔː(r)tɪd]['sɜːt(ə)n]['maʊri] [tʃiːfs] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['setləz]
and from thence had imported certain Maori chiefs to instruct the settlers
和 从 因此 有 进口 肯定 毛利人 酋长们 到 指示 这 定居者
[ɒn] ['nɔːfək] ['aɪlənd] [ɪn] [flæks] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
on Norfolk Island in flax cultivation .
在 诺福克 岛 在 亚麻 栽培 .

然后从那里引进了一些毛利酋长，指导诺福克岛上的定居者种植亚麻。

[kɪŋ] [hæd; həd] [pledʒd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə] [ðiːz] ['nəʊb(ə)l]['sævɪdʒɪz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə]
King had pledged his word to these noble savages to return them to
国王 有 承诺 他的 单词 到 这些 高贵 野蛮人 到 返回 他们 到
[ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
their native country ,
他们的 本国的 国家 ,

国王曾向这些高贵的野蛮人承诺，会让他们返回故土。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ,
and in order to do so , and make sure of their getting there ,
和 在 命令 到 做 所以 , 和 制作 当然 的 他们的 获得 那里 ,

为了做到这一点，并确保他们能够到达目的地，

[hiː; hi] [hɪm'self] [em'bɑːk, im-][ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] ,
he himself embarked in a vessel ,
他 他自己 启航 在 一个 血管 ,

他本人乘船出发，

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] ,
leaving his command for a few days to the charge of his subordinate ,
离开 他的 命令 为了 一个 很少 天 到 这 收费 的 他的 下属 ,

他将指挥权交由下属负责几天。

[waɪl] [hiː; hi] [seɪld] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə] [njuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd] [bæk] .
while he sailed the thirteen hundred miles to New Zealand and back .
尽管 他 航行 这 十三 百 英里 到 新的 新西兰 和 后退 .

他航行了一千三百英里往返新西兰。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['senʃəd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['ɑːftəwədz] [ə'pɔɪntɪd]
For this he was censured , but was notwithstanding afterwards appointed
为了 这 他 曾是 受谴责 , 但 曾是 虽然 然后 任命
[ðə; ði] [θɜːd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ,
the third Governor of New South Wales ,
这 第三 州长 的 新的 南 威尔士 ,

为此他受到了谴责，但后来还是被任命为新南威尔士州第三任州长。

[sək'siːdɪŋ] ['hʌntə(r)] .
succeeding Hunter .
成功 猎人 .

接替亨特。

[kɪŋz] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['nɔːfək] ['aɪlənd] [ɪn] - , ['entəd] [ðə; ði] ['neɪvi] [ɪn] - ,
King's son , who was born at Norfolk Island in 1791 , entered the Navy in 1807 ,
国王学院 儿子 , WHO 曾是 出生 在 诺福克 岛 在 - , 进入 这 海军 在 - ,

国王之子，1791年出生于诺福克岛，1807年加入海军。

[ænd; ənd] [sɔː] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)] ; [ðen] [went] [tuː; tə] [ɒ'streɪliə] [ɪn] - ,
and saw any amount of fighting in the French war ; then went to Australia in 1817 ,
和 锯 任何 数量 的 斗争 在 这 法语 战争 ; 然后 去 到 澳大利亚 在 - ,

并亲历了法国战争中的各种战斗；然后于1817年去了澳大利亚。

[ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ɪts] ['iːstən] [kəʊst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] ,
and surveyed its eastern coast in such a manner that ,
和 调查 它是 东 海岸 在 这样的 一个 方式 那 ,

并以这样的方式勘测了其东海岸：

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][bʌt; bət]['diːteɪl] [wɜːk] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] .
when he returned to England in 1823 there was little but detail work left for those who followed him .
什么时候 他 返回 到 英格兰 在 - 那里 曾是 小的 但 细节 工作 左边 为了 那些 WHO 随后 他 .

1823 年他回到英国时，留给后来者的工作只剩下一些琐碎的细节工作了。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['biːgl] ,
Then he was appointed to the Adventure , which , in conjunction with the Beagle ,
然后 他 曾是 任命 到 这 冒险 , 哪个 , 在 连词 和 这 比格犬 ,

然后他被任命为“冒险号”的成员，该船与“贝格尔号”一起，

['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [kəʊst] .
surveyed the South American coast .
调查 这 南 美国人 海岸 .

对南美洲海岸进行了勘测。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɪn] [ɒ'streɪliə] , ['daɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] - .
In 1830 he retired and settled in Australia , dying there in 1856 .
在 - 他 退休 和 定居 在 澳大利亚 , 垂死 那里 在 - .

1830年他退休并定居澳大利亚，1856年在那里去世。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [tɜːn] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [bʌt; bət] ['ɜːli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
His son in turn entered the service , but early followed his father's example ,
他的 儿子 在 转动 进入 这 服务 , 但 早期的 随后 他的 父亲的 例子 ,

他的儿子也参军入伍，但很早就效仿了父亲的做法。

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['fɑːmə(r)][ɪn] [ɒ'streɪliə] .
and turned farmer in Australia .
和 转向 农民 在 澳大利亚 .

后来在澳大利亚成为了一名农民。

[hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ,
He still lives ,
他 仍然 生活 ,

他还活着。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['kaʊns(ə)l][ɔː(r)] ['ʌpə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
and is a member of the Legislative Council or Upper House of the New
和 是 一个 成员 的 这 立法 理事会 或者 上 房子 的 这 新的
[saʊθ] [weɪlz] ['pɑːləmənt] .
South Wales Parliament .
南 威尔士 议会 .

并且是新南威尔士州议会立法委员会（上议院）的成员。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['fæməli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] !
Here is a family record !
这里 是 一个 家庭 记录 !

这是一份家族记录！

[θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [ɔːl]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] ,
Three generations , all naval officers ,
三 几代人 , 全部 海军 警官 ,

三代人，全是海军军官

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][æn; ən] ['æktɪv] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ænd; ənd] [grəʊθ]
and all men who have taken an active share in the founding and growth
和 全部 男人 WHO 有 已采取 一个 积极的 分享 在 这 创立 和 生长
[ɒv; əv]['greɪtə(r)]['brɪt(ə)n] ;
of Greater Britain ;
的 更大的 英国 ;

以及所有积极参与大不列颠的建立和发展的男士；

[ænd; ənd] [jet] [nɒt][wʌn][mæn][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɪn] [ɒ'streɪliə] , [mʌtʃ] [les] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
and yet not one man in a thousand in Australia , much less in England ,
和 然而 不是 一 男人 在 一个 千 在 澳大利亚 , 很多 较少的 在 英格兰 ,

然而，在澳大利亚，一千个人中也只有一人如此，更不用说在英国了。

[hæz; həz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][ɹɪm'əʊtəst][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)][baɪ]
has probably the remotest idea of the services rendered to the Empire by
有 大概 这 最远 主意 的 这 服务 渲染 到 这 帝国 经过
[ðɪs] ['fæməli] .
this family .
这 家庭 .

他大概对这个家族为帝国做出的贡献一无所知。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd][lɑːst]['neɪv(ə)l] ['gʌvənə(r)] , [blaɪ] ,
The fourth and last naval Governor , Bligh ,
这 第四 和 最后的 海军 州长 , 布莱 ,

第四任也是最后一任海军总督布莱

[ɪz][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [rɪ'membəd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['baʊnti] ['mjuːtəni][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
is more often remembered in connection with the Bounty mutiny than for his
是 更多的 经常 记得 在 联系 和 这 赏金 兵变 比 为了 他的
['gʌvənəʃɪp] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] .
governorship of New South Wales .
州长 的 新的 南 威尔士 .

比起他在新南威尔士州担任州长期间的贡献，人们更多地记得他与邦蒂号叛变的关联。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [di'pəuz] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪn] - ,

He was deposed by the military in 1808 ,

他 曾是 被罢免 经过 这 军队 在 - ,

他于1808年被军方废黜。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði][ɪm'prɒpə(r)]['træfɪk][ɪn] [rʌm] [wɪtʃ]

for his action in endeavouring to suppress the improper traffic in rum which

为了 他的 行动 在 努力 到 压制 这 不当 交通 在 朗姆酒 哪个

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ['redʒɪmənt] .

was being carried on by the officers of the New South Wales Regiment .

曾是 存在 携带 在 经过 这 警官 的 这 新的 南 威尔士 团 .

因其努力制止新南威尔士军团军官进行的非法朗姆酒交易而受到嘉奖。

[ðɪs] ['sekənd]['mjuːtəni] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm] ,

This second mutiny , of which he was the victim ,

这 第二 兵变 , 的 哪个 他 曾是 这 受害者 ,

这是他作为受害者的第二次兵变。

['sɜːt(ə)nli] ['kænɒt] [biː; bi] [bleɪmd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]

certainly cannot be blamed against the honesty of his administration ; and

当然 不能 是 被指责 反对 这 诚实 的 他的 行政 ; 和

[ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [səʊ]['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] ,

the assertion , so often repeated ,

这 断言 , 所以 经常 重复 ,

这当然不能归咎于他执政期间的廉洁；而且，这种说法已被反复提及，

[ðæt] [hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][bed] [wen] [ðə; ði]['mjuːtənəs]['səʊldʒəz] — [huː] [hæd; həd] [biːn]

that he hid himself under his bed when the mutinous soldiers — who had been

那 他 隐藏 他自己 在下面 他的 床 什么时候 这 叛逆的 士兵 — WHO 有 到过

[wel] [praɪmd] [wɪð] [rʌm] [baɪ][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] — ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['gʌvənmənt] [haʊs] ,

well primed with rum by their officers — marched to Government House ,

出色地 已准备 和 朗姆酒 经过 他们的 警官 — 行军 到 政府 房子 ,

当那些被军官灌了朗姆酒的叛乱士兵向总督府进发时，他躲在了床底下。

[kæn; kən][best][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['nelsn] ['pʌblɪkli] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

can best be answered by the statement that Nelson publicly thanked him for

能 最好的 是 回答 经过 这 陈述 那 纳尔逊 公开 谢谢 他 为了

[hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['gæləntri] [æt; ət][ˌkəʊpən'heɪgən] ,

his skill and gallantry at Copenhagen ,

他的 技能 和 英勇 在 哥本哈根 ,

对此最好的回答是，纳尔逊曾在哥本哈根公开感谢他的精湛技艺和英勇表现。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['herəʊɪzəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bəʊt] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn]

and by the heroism which he showed in the most remarkable boat voyage in

和 经过 这 英雄主义 哪个 他 显示 在 这 最多 卓越 船 航程 在

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history .

历史 .

以及他在历史上最非凡的航海之旅中所展现出的英雄气概。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][məʊst] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'beərɪŋ] ['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] [ðæt] ['evə(r)]

He may have been the most tyrannical and overbearing naval officer that ever

他 可能 有 到过 这 最多 强横 和 霸道 海军 官 那 曾经

['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,

entered the service ,

进入 这 服务 ,

他可能是海军历史上最专横跋扈的军官。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bed] .

but he was not the man to hide himself under a bed .

但 他 曾是 不是 这 男人 到 隐藏 他自己 在下面 一个 床 .

但他绝不是那种会躲在床底下的人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [ɒ'streɪliən] [deɪz] [huːz] ['sɜːvɪsɪz]
There were other naval officers of the early Australian days whose services
那里 是 其他 海军 警官 的 这 早期的 澳大利亚 天 谁 服务
[wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [les] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['kɒləni] .
were no less valuable to the infant colony .
是 不 较少的 有价值的 到 这 婴儿 殖民地 .

在澳大利亚早期，还有其他一些海军军官，他们的服务对这个新生殖民地来说同样宝贵。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nems]
Think of the men associated with this time , and of the names
思考 的 这 男人 联系 和 这 时间 , 和 的 这 姓名
['feɪməs] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
famous in history ,
著名的 在 历史 ,

想想与那个时代相关的那些人，以及历史上那些著名的名字。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [lɪŋkt] [wɪð] [ɒ'streɪliə] .
which are in some way linked with Australia .
哪个 是 在 一些 方式 链接 和 澳大利亚 .

它们都与澳大利亚有某种联系。

['dæmpiə(r)] , [kʊk] , [lɑː] [pe'ruːz] , [blaɪ] , ['edwədz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pæn'dɔːrə] , [væn'kuːvə(r)] , ['flɪndəz] ,
Dampier , Cook , La Pérouse , Bligh , Edwards and the Pandora , Vancouver , Flinders ,
丹皮尔 , 厨师 , 拉 佩鲁斯 , 布莱 , 爱德华兹 和 这 潘多拉 , 温哥华 , 弗林德斯 ,

丹皮尔、库克、拉佩鲁兹、布莱、爱德华兹和潘多拉、温哥华、弗林德斯、

[beɪs] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['plenti] ;
Bass — all these are familiar to the world , and there are others in plenty ;
低音 — 全部 这些 是 熟悉的 到 这 世界 , 和 那里 是 其他的 在 很多 ;

鲈鱼——这些都是世人皆知的鱼类，还有很多其他种类的鱼类；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [grɑːnt] , [huː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] , [ðə; ði] [brɪg] ['leɪdi] ['nelsn] ,
for example , Grant , who in his vessel , the brig Lady Nelson ,
为了 例子 , 授予 , WHO 在 他的 血管 , 这 布里格 女士 纳尔逊 ,

例如，格兰特在他的船“纳尔逊夫人号”双桅帆船上，

[dɪd] [sʌtʃ] [wɜːk] [ɪn] [ɒ'streɪliən] ['wɔːtəz] [æz; əz] , [ɪf] [pə'fɔːmd] ['naʊədeɪz] [seɪ] [ɪn] ['æfrɪkə] ,
did such work in Australian waters as , if performed nowadays say in Africa ,
做过 这样的 工作 在 澳大利亚 水 作为 , 如果 执行 如今 说 在 非洲 ,

如果今天在非洲进行类似的工作，其效果在澳大利亚水域也会如此。

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ɪntərˌvjʊ] , ['meni] ['prəʊses] - [wɜːk]
would have been recorded in hundreds of newspaper interviews , many process - work
会 有 到过 记录 在 数百 的 报纸 访谈 , 许多 过程 - 工作
['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] 21s .
pictures and a 21s .
图片 和 一个 21s .

数百篇报纸采访、许多制作过程照片和一张 21 秒的照片都记录了此事。

[bʊk] [wɪð] [tʃiːp] [ɪ'dɪʃnz] !
book with cheap editions !
书 和 便宜的 版本 !

有便宜版本的书！

[wɒt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [beɪs] [ænd; ənd] ['flɪndəz] !
What a story is that of Bass and Flinders !
什么 一个 故事 是 那 的 低音 和 弗林德斯 !

巴斯和弗林德斯的故事真是精彩绝伦!

[sʌtʃ] ['nəʊb(ə)l] , [dɪs'ɪntrəstɪd] ['kʌrɪdʒ] !
Such noble , disinterested courage !
这样的 高贵 , 无私的 勇气 !

多么高尚、无私的勇气!

[sʌtʃ] ['splendɪd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɔlənai'zeiʃən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sæd] ['endɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Such splendid service to English colonisation , and such a sad ending to it all .
这样的 灿烂 服务 到 英语 殖民化 , 和 这样的 一个 伤心 结束 到 它 全部 .

对英国殖民统治做出如此辉煌的贡献，却以如此悲惨的结局告终。

[beɪs] [ænd; ənd] ['flɪndəz] , [ɪn] [ðeə(r)] ['taɪni] ['əʊpən] [bəʊt] , [ðə; ði] [tɒm] [θʌm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sluːp] ['nɔːfək] ,
Bass and Flinders , in their tiny open boat , the Tom Thumb , and in the sloop Norfolk ,
低音 和 弗林德斯 , 在 他们的 微小的 打开 船 , 这 汤姆 拇指 , 和 在 这 单桅帆船 诺福克 ,

巴斯和弗林德斯，分别乘坐他们的小型敞篷船"拇指汤姆号"和单桅帆船"诺福克号"

['dɒtɪŋ] [ðə; ði] [blæŋk] [mæp] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪs'kʌvəri] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ðæt] [beɪs] [bɪ'gæn] ,
dotting the blank map of Australia with the names of their discoveries — it is not necessary surely to remind the reader that Bass began ,
点缀 这 空白的 地图 的 澳大利亚 和 这 姓名 的 他们的 发现 — 它 是 不是 必要的 一定 到 提醒 这 读者 那 低音 开始 ,

在空白的澳大利亚地图上点缀着他们发现的地点名称——当然，无需提醒读者巴斯是如何开始的，

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] [kəm'plitɪd] ,
and together the two men completed ,
和 一起 这 二 男人 完全的 ,

于是，两人合力完成了……

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪts] [bɪ'twiːn] [væn] - [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] ['kɒntɪnənt] .
the discovery and passage of the straits between Van Dieman's Land and the main continent .
这 发现 和 通道 的 这 海峡 之间 范 - 土地 和 这 主要的 大陆 .

发现并穿越范迪门斯地与大陆之间的海峡。

[beɪs] ['sɜrˌveɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [kəʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['weɪlbəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [sɪks] [men] !
Bass surveyed something like six hundred miles of the Australian coast in a whaleboat with a crew of six men !
低音 调查 某物 喜欢 六 百 英里 的 这 澳大利亚 海岸 在 一个 捕鲸船 和 一个 全体人员 的 六 男人 !

巴斯乘坐一艘捕鲸船，与六名船员一起勘测了大约六百英里的澳大利亚海岸线!

[ænd; ənd][wʌn] ['kænɒt] ['sʌməraɪz] ['flɪndəz] - [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːfək] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
And one cannot summarise Flinders ' work in the Norfolk and in the
和 一 不能 总结 弗林德斯 - 工作 在 这 诺福克 和 在 这
[ɪn'vestɪgeɪtə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][əʊld] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [kən'demd] [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hʌlk]
Investigator before the old ship was condemned and converted into a hulk
研究者 前 这 老的 船 曾是 谴责 和 转换 进入 一个 绿巨人
[tuː; tə][rɒt][ɪn] ['sɪdni] ['hɑːbə(r)] .
to rot in Sydney Harbour .
到 腐烂 在 悉尼 港口 .

人们无法概括弗林德斯在诺福克号和调查者号上的工作，直到这艘旧船被判定报废并被改造成一艘在悉尼港腐烂的船体。

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [men] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ,
How were these men rewarded for their services ,
如何 是 这些 男人 奖励 为了 他们的 服务 ,

这些人因其贡献得到了怎样的奖励？

[ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] [pɒ'sterəti] [dʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [nems] [ɪn] [rɪ'membrəns] ?
and what has posterity done to keep their names in remembrance ?
和 什么 有 后人 完毕 到 保持 他们的 姓名 在 纪念 ?

后世又做了什么来铭记他们的名字呢？

[ɪn] - ['flɪndəz] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] , [wɒz; wəz] [rekt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei]
In 1803 Flinders started for England , was wrecked , and making his way
在 - 弗林德斯 开始 为了 英格兰 , 曾是 损毁 , 和 制作 他的 方式
[tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪʃəs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
to the Mauritius was there ,
到 这 毛里求斯 曾是 那里 ,

1803年，弗林德斯启程前往英国，途中遭遇海难，最终抵达了毛里求斯。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] ['aɪlənd] ['gʌvənə(r)] , [dɪ'teɪnd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]
to the everlasting disgrace of Napoleon's Island governor , detained a prisoner
到 这 永恒 耻辱 的 拿破仑的 岛 州长 , 被拘留 一个 囚犯
[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [j'iəz] .
for more than six years .
为了 更多的 比 六 年 .

令拿破仑岛总督永远蒙羞的是，他拘留了一名囚犯超过六年。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] ['ʌltɪmətli] [prə'kjʊəd] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] ,
Of course the English Government ultimately procured his release ,
的 课程 这 英语 政府 最终 采购 他的 发布 ,

当然，英国政府最终还是促成了他的获释。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [taɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;
but it took them all that time to do it ;
但 它 采取 他们 全部 那 时间 到 做 它 ;

但他们花了那么长时间才做到这一点；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][get] [bæk] [ðeɪ] [prə'məʊtɪd][hɪz; ɪz]['dʒuːniəs]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
and when he did get back they promoted his juniors over his head .
和 什么时候 他 做过 得到 后退 他们 推广 他的 青少年 超过 他的 头 .

当他回来后，他们直接提拔了他的下属，越过他晋升了。

[wen] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - ,
When he died in 1814 ,
什么时候 他 死亡 在 - ,

他于1814年去世时，

[ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
a broken heart was as much as anything else the cause of his death .
一个 破碎的 心 曾是 作为 很多 作为 任何事物 别的 这 原因 的 他的 死亡 .

他的死因很大程度上是心碎。

[beɪs] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ɒ'streɪliə] , [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [seɪld] [ɪn][æn; ən] [ɑːmd]
Bass , after leaving Australia , went to England and sailed in an armed
低音 , 后 离开 澳大利亚 , 去 到 英格兰 和 航行 在 一个 武装
['mɜːtʃəntmən] [baʊnd] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
merchantman bound to South America .
商船 边界 到 南 美国 .

巴斯离开澳大利亚后，前往英国，乘坐一艘武装商船前往南美洲。

[æt; ət][ˌvælpə'raisəu][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə]
At Valparaiso the Governor of the town refused to allow the vessel to
在 瓦尔帕莱索 这 州长 的 这 镇 拒绝 到 允许 这 血管 到
[treɪd] .
trade .
贸易 .

在瓦尔帕莱索，该镇总督拒绝允许该船进行贸易。

[beɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [bɒm'bɑːd] [ðə; ði]
Bass , who was then in command of the ship , threatened to bombard the
低音 , WHO 曾是 然后 在 命令 的 这 船 , 威胁 到 轰击 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

当时指挥这艘船的巴斯威胁要炮轰这座城镇。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] ; [bʌt; bət] ,
and the refusal was withdrawn ; but ,
和 这 拒绝 曾是 撤回 ; 但 ,

于是拒绝被撤回了；但是，

['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [siːzd] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] ,
watching their opportunity the authorities seized him when he was off his guard ,
观看 他们的 机会 这 当局 查获 他 什么时候 他 曾是 离开 他的 警卫 ,

当局伺机而动，趁他放松警惕时将他逮捕。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
and it was supposed he was sent to the interior .
和 它 曾是 据称 他 曾是 发送 到 这 内部的 .

人们认为他被派往内陆地区。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [baɪ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn]
As the years passed by there were one or two reports that he was seen
作为 这 年 通过了 经过 那里 是 一 或者 二 报告 那 他 曾是 已见
['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,
working in the mines ,
在职的 在 这 矿井 ,

随着时间推移，曾有一两份报告称有人看到他在矿井里工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [wʌnz] ['bɪznəs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪt] .
but it seems to have been no one's business to inquire into his fate .
但 它 似乎 到 有 到过 不 一个人的 商业 到 查询 进入 他的 命运 .

但似乎没有人有义务去探究他的命运。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [beɪs] [daɪd][ə; eɪ] [sleɪv] .
It is more than probable that the brave Bass died a slave .
它 是 更多的 比 可能 那 这 勇敢的 低音 死亡 一个 奴隶 .

勇敢的巴斯很可能死于奴隶身份。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hweilə] , " [saʊθ] ['siːmən] " [ænd; ənd] [iːst] ['indiəmən] ,
But the whalers , " South Seamen " and East Indiamen ,
但 这 捕鲸者 , " 南 海员 " 和 东方 印度商船 ,

但是捕鲸船、“南海渔船”和东印度公司的渔船，

[dɪd][nəʊ] [les] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] ,
did no less good service than the King's ships in the early days ,
做过 不 较少的 好的 服务 比 这 国王学院 船舶 在 这 早期的 天 ,

其表现丝毫不逊色于早期国王的船只。

[ænd; ənd] [jet] ['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] [bʊks] [duː; də][ðem; ðəm][bʌt; bət][skænt]['dʒʌstɪs] .
and yet even the old books do them but scant justice .
和 然而 甚至 这 老的 图书 做 他们 但 稀少 正义 .

然而，即使是古籍也未能充分展现他们的风采。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] [ˌkɔlənai'zeiʃən][ðə; ði] [mən] ['tʃɑːrtɪd] [riːfs]
For the first fifty years of Australian colonisation the merchantmen charted reefs
为了 这 第一的 五十 年 的 澳大利亚 殖民化 这 商船 图表 珊瑚礁
, [dɪ'skʌvəd] ['hɑːbə(r)] ,
, discovered harbours ,
, 发现 港口 ,

在澳大利亚殖民统治的最初五十年里，商船们绘制了暗礁地图，发现了港口。

[ænd; ənd][dɪd][dʒʌst] [ðəʊz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dezət] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒstrə'leɪʒn; ˌɒstrə'leiʃn]
and did just those things for the desert waters of the Australasian
和 做过 只是 那些 事物 为了 这 沙漠 水 的 这 澳大利亚
[pə'sɪfɪk][æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [dʌn] [baɪ][lænd][ɪk'splɔːrərz] ,
Pacific as were afterwards done by land explorers ,
太平洋 作为 是 然后 完毕 经过 土地 探险家 ,

他们为澳大利亚太平洋的沙漠水域做了那些后来陆地探险家们所做的事。

[ɪn][ðeə(r)]['kæm(ə)l][ænd; ənd] [pæk] - [hɔːs] ['dʒɜːni] - [ɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtələs] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]
in their camel and pack - horse journey - ings into the waterless interior of
在 他们的 骆驼 和 盒 - 马 旅行 - ings 进入 这 无水 内部的 的
[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][təʊld] !
the continent And the stories that could be told !
这 大陆 和 这 故事 那 可以 是 讲述 !

他们骑着骆驼和驮马，跋涉到这片大陆缺水的内陆地区，那里有太多值得讲述的故事！

[ðə; ði] ['hweilə] [ænd; ənd] [s'iːləz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] [ə'weɪ] [ɒn] ['dezət] ['aɪləndz] ,
The whalers and sealers who were cast away on desert islands ,
这 捕鲸者 和 密封剂 WHO 是 投掷 离开 在 沙漠 岛屿 ,

那些被困在荒岛上的捕鲸人和海豹猎人，

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] !
and lived Robinson Crusoe lives for years !
和 居住地 罗宾逊 克鲁索 生活 为了 年 !

他们就这样过着鲁滨逊漂流记般的生活多年！

[ðə; ði]['əʊpən] [bəʊt] ['vɔɪɪdʒɪz] .
The open boat voyages .
这 打开 船 航程 .

敞篷船航行。

[ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [baɪ] ['blæks] .
The massacres by blacks .
这 大屠杀 经过 黑人 .

黑人发动的大屠杀。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋz] - [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['aɪləndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .
The cuttings - off by the savage islanders of the South Pacific .
这 插条 - 离开 经过 这 野蛮的 岛民 的 这 南 太平洋 .

南太平洋野蛮岛民的砍伐。

[ðə; ði] ['mjuːtini] [ænd; ənd] [siː] [faɪts] !
The mutinies and sea fights !
这 叛变 和 海 战斗 !

叛变和海战！

['həʊbɑːt][ɪn][tæz'meɪniə] , ['tuːfəʊld] [beɪ] [ɪn] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ,
Hobart in Tasmania , Twofold Bay in New South Wales ,
霍巴特 在 塔斯马尼亚 , 双重 湾 在 新的 南 威尔士 ,

塔斯马尼亚州的霍巴特，新南威尔士州的图福尔德湾

[ænd; ənd] ['meni] [njuː] ['ziːlənd] [pɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['weɪlɪŋ] ['steɪʃnz] , [ænd; ənd] ['sɪdni]
and many New Zealand ports were the great whaling stations , and Sydney
和 许多 新的 新西兰 端口 是 这 伟大的 捕鲸 车站 , 和 悉尼
[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] .
the commercial headquarters .
这 商业的 总部 .

新西兰的许多港口都是重要的捕鲸站，而悉尼则是商业中心。

['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['twenti] ['hweilə] [ɪn][ðə; ði]['həʊbɑːt] [fliːt] [ə'ləʊn] ;
Fifty years ago there were something like twenty whalers in the Hobart Fleet alone ;
五十 年 前 那里 是 某物 喜欢 二十 捕鲸者 在 这 霍巴特 舰队 独自的 ;
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

五十年前，仅霍巴特船队就有大约二十艘捕鲸船；而现在，

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [hʌlk] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['weɪlərz] " ['rɒt(ə)n] [rəʊ] " [ɪz] ['præktɪkli] [ɔːl] [ðæt] [sə'vaiv] [ɒv; əv]
one or two hulks lying in Whaler's " Rotten Row " is practically all that survives of
一 或者 二 绿巨人 说谎 在 捕鲸者的 " 烂 排 " 是 几乎 全部 那 幸存 的
[ðə; ði] [treɪd] .
the trade .
这 贸易 .

鲸鱼贸易仅存的几乎只有一两艘残骸躺在"烂船街"上。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tʊk] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] ,
The Americans took a leading part in the industry ,
这 美国人 采取 一个 领导 部分 在 这 行业 ,

美国人在该行业中扮演着主导角色，

[ænd; ənd] [ʃɪps] [wɪð] [njuː] ['bedfəd] [ɔː(r)] [næn'tʌkɪt] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [stəːn] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-]
and ships with New Bedford or Nantucket under their sterns traversed
和 船舶 和 新的 贝德福德 或者 南塔克特 在下面 他们的 船尾 穿越
[ðə; ði][pə'sɪfɪk][frɒm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the Pacific from one end to the other .
这 太平洋 从 一 结尾 到 这 其他 .

船尾写着"新贝德福德"或"南塔克特"的船只横渡太平洋，从一端到另一端。

[ɒ'streɪliən] ['weɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] (['dæmpiə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [weɪlz] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] -) [ɪn]
Australian whaling was begun (Dampier reported whales as early as 1699) in
澳大利亚 捕鲸 曾是 开始 (丹皮尔 据报道 鲸鱼 作为 早期的 作为 -) 在
['gʌvənə(r)] ['fɪlɪps] [taɪm] ,
Governor Phillip's time ,
州长 菲利普的 时间 ,

澳大利亚的捕鲸活动始于菲利普总督时期（据丹皮尔记载，早在1699年就发现了鲸鱼）。

[baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkt] ['trænsˌpɔːrts] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['weɪlɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ðeə(r)]
by some of the convict transports coming out with whaling equipment in their
经过 一些 的 这 定罪 运输 未来 出去 和 捕鲸 设备 在 他们的
[həʊldz] ,
holds ,
持有 ,

有些运送囚犯的船只，船舱里竟然载着捕鲸设备。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [ðeə(r)]['hjuːmən] [freɪt] , [dɪ'pɑːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['fɪʃəriz] .
and after disembarking their human freight , departing for the " Fisheries .
和 后 下船 他们的 人类 货运 , 离开 为了 这 " 渔业 .

卸下船上的人员后，他们启程前往"渔场"。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [ʃɪps] ['ɒf(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
" Some of these ships often remained in the Pacific for years ,
" 一些 的 这些 船舶 经常 剩余 在 这 太平洋 为了 年 ,

“其中一些船只经常在太平洋上停留数年，

['meɪkɪŋ] ['kruːzɪz] [ɒv; əv] [twelv] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] - [dju'reɪʃn] ,
making cruises of twelve or eighteen months ' duration ,
制作 游轮 的 十二 或者 十八 几个月 - 期间 ,

进行为期十二个月或十八个月的航行，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['sɪdni] [wen] [fʊl] [ʃɪps] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] ,
returning to Sydney when full ships to discharge and refresh ,
返回 到 悉尼 什么时候 满的 船舶 到 释放 和 刷新 ,

满载后返回悉尼卸货和补充能量。

[ðeə(r)] ['kɑːgəuz] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'tɜːnɪŋ] " ['feɪvərɪt] [fɑːst] ['klɪpə(r)] ,
their cargoes being sent to England in some returning " favourite fast clipper ,
他们的 货物 存在 发送 到 英格兰 在 一些 返回 " 最喜欢的 快速地 快艇 ,

他们的货物通过一些返回的“最喜欢的快速帆船”运往英国，

" [waɪl] [ðə; ði] ['hweilə] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['griːsi] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ,
" while the whalers went back to their greasy and dangerous vocation , until they were lost ,
" 尽管 这 捕鲸者 去 后退 到 他们的 腻 和 危险的 职业 , 直到 他们 是 丢失的 ,

“而捕鲸者们则重操旧业，继续从事他们肮脏而危险的工作，直到他们迷失方向。”

[ɔː(r)] [kʌt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ɔː(r)] [wɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [hʌlk] .
or cut off by the savages , or worn out and converted into hulks .
或者 切 离开 经过 这 野蛮人 , 或者 磨损 出去 和 转换 进入 绿巨人 .

或者被野蛮人切断了联系，或者被耗尽能量变成了废铁。

[wɒt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] !
What numbers of them were lost !
什么 数字 的 他们 是 丢失的 !

他们当中有多少人失踪了！

[ænd; ənd] [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [blʌd] - ['kɜːd(ə)lɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðeə(r)] [kruːz] [ˌʌndə'went] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɑːstəwei] ,
and what wonderful and blood - curdling experiences their crews underwent when they were castaways ,
和 什么 精彩的 和 血 - 凝固 经历 他们的 船员 经历了 什么时候 他们 是 遇难者 ,

他们的船员在被困荒岛期间经历了多么奇妙又惊心动魄的事情啊！

[ɔː(r)] [dɪ'zɜːtɪd] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [mə'ruːnd] [ɒn] " [ðə; ði]['aɪləndz] " !
or deserted , or were marooned on " the islands " !
或者 荒凉的 , 或者 是 被困 在 " 这 岛屿 " !

或者被遗弃，或者被困在“岛上”！

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [lɒst] [ɪn] ['tɔːrɪz] [streɪts] [ɪn] - — [nɒt] [ə; eɪ]['weɪlə(r)] ,
Here is a story of a vessel lost in Torres Straits in 1836 — not a whaler ,
这里 是 一个 故事 的 一个 血管 丢失的 在 托雷斯 海峡 在 - — 不是 一个 捕鲸船 ,

这是一个关于1836年在托雷斯海峡失踪的船只的故事——它不是一艘捕鲸船。

[bʌt; bət][æn; ən] [iːst] ['indiəmən] .
but an East Indiaman .
但 一个 东方 印度人 .

但这是一艘东印度公司的商船。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lænd][ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd]
Some of her crew and passengers managed to land on the mainland
一些 的 她 全体人员 和 乘客 管理 到 土地 在 这 大陆
[ɒv; əv] [nɔːθ] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ] ['blæks] .
of North Australia and were there captured by blacks .
的 北 澳大利亚 和 是 那里 捕获 经过 黑人 .

她的一些船员和乘客设法在澳大利亚北部大陆登陆，并在那里被黑人俘虏。

[sɪks] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [sər'vaɪvər] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] ['sɪdni] ;
Six months later a few survivors were rescued and landed in Sydney ;
六 几个月 之后 一个 很少 幸存者 是 获救 和 登陆 在 悉尼 ;

六个月后，几名幸存者获救并抵达悉尼；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,
and this is what had happened to the only woman of the party ,
和 这 是 什么 有 发生 到 这 仅有的 女士 的 这 派对 ,

这就是党内唯一一位女性的遭遇。

['mɪsɪz] . ['freɪzə(r)] , [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] : [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][daɪ] ,
Mrs . Fraser , wife of the captain : She had seen her child die ,
太太 . 弗雷泽 , 妻子 的 这 队长 : 她 有 已见 她 孩子 死 ,

弗雷泽夫人，船长的妻子：她亲眼目睹了自己的孩子死去。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [spiə] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [meit] ['rəʊstɪd] [ə'laɪv]
her husband speared to death before her face , the chief mate roasted alive
她 丈夫 被长矛刺穿 到 死亡 前 她 脸 , 这 首席 伴侣 烤 活
,
,
,

她的丈夫在她面前被长矛刺死，大副被活活烤死。

[ðə; ði]['sekənd] [meit] [bɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)][ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['krɪp(ə)ld] [tuː; tə] [wɜːk]
the second mate burned over a slow fire until he was too crippled to walk
这 第二 伴侣 烧伤 超过 一个 慢的 火 直到 他 曾是 也 残疾的 到 走
,
,
,

二副被慢火烧伤，直到身体残疾到无法行走。

[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ['hɒrəbli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['tɔːtʃəd] ,
and otherwise horribly and indescribably tortured ,
和 否则 糟糕透了 和 难以形容地 受折磨 ,

以及其他难以形容的可怕酷刑，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and she herself was made to climb trees for honey for her
和 她 她自己 曾是 制成 到 爬 树木 为了 蜂蜜 为了 她
['kæptəz] [baɪ] ['hævɪŋ] ['laɪtɪd] [gʌm] ['brɑːntʃɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
captors by having lighted gum branches applied to her body .
俘虏者 经过 拥有 照明 胶 分支 应用 到 她 身体 .

而她的俘虏们则强迫她爬树去采集蜂蜜，方法是将点燃的树胶树枝贴在她的身上。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ə; eɪ]['ves(ə)l][wɒz; wəz] [rekt] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒ'streɪliən] [kəʊst] [ɪn] - ,
In another instance a vessel was wrecked on the North Australian coast in 1846 ,
在 其他 实例 一个 血管 曾是 损毁 在 这 北 澳大利亚 海岸 在 - ,

另一起事件发生在1846年，一艘船在澳大利亚北部海岸沉没。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [sə'vaɪvə(r)] [tɜːnd] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kæt(ə)l] ['steɪʃ(ə)n]
and nearly twenty years later the sole survivor turned up at a cattle station
和 几乎 二十 年 之后 这 唯一 幸存者 转向 向上 在 一个 牛 车站
[nɪə(r)] [pɔːt] ['denisən] ,
near Port Denison ,
靠近 港口 丹尼森 ,

将近二十年后，唯一的幸存者出现在丹尼森港附近的一个牧牛场。

[ɪn] [nɔːθ] ['kwiːnzlənd] .
in North Queensland .
在 北 昆士兰州 .

在昆士兰北部。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
He had been all this time living among the blacks , unable to escape ,
他 有 到过 全部 这 时间 活的 之中 这 黑人 , 无法 到 逃脱 ,

他一直生活在黑人中间，无法逃脱。

[ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [wei] , [ɪn] [ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,
and civilisation had found its way , in the years that had elapsed ,
和 文明 有 成立 它是 方式 , 在 这 年 那 有 过去 ,

在随后的岁月里，文明找到了自己的道路。

[fɑː(r)] [ɪ'nʌf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] .
far enough into the back country to reach him .
远的 足够的 进入 这 后退 国家 到 抵达 他 .

深入偏远地区，足以找到他。

[ðə; ði] ['stɒkmən] [huː] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [tʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['lev(ə)ld] [hɪz; ɪz]
The stockman who first saw the man took him for a black and levelled his
这 牧场工人 WHO 第一的 锯 这 男人 采取 他 为了 一个 黑色的 和 平整 他的
['raɪf(ə)l] [æt; ət] [hɪm] ,
rifle at him ,
步枪 在 他 ,

第一个看到这名男子的牧牛人误以为他是黑人，便用步枪指着他。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɒpt] [frɒm; frəm] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] , "
when he was stopped from shooting the poor fellow by the words , "
什么时候 他 曾是 停止 从 射击 这 贫穷的 同伴 经过 这 字 , "
[doʊnt] ['faɪə(r)] ,
Don't fire ,
不 火 ,

当他正要向那个可怜的家伙开枪时，有人喊道：“别开枪！”

[ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .
I am an Englishman .
我 是 一个 英国人 .

我是英国人。

" [hɪə(r)] , [təʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['lændɪŋ] [ɪn] [vɪk'tɔːriə] ,
" Here , told in a few words , is the story of the first landing in Victoria ,
" 这里 , 讲述 在 一个 很少 字 , 是 这 故事 的 这 第一的 降落 在 维多利亚 ,

“以下是维多利亚首次登陆的故事，简述如下：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɪn] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] : [ɒn] [ðə; ði] [mæp] [ɒv; əv] [tæz'meɪniə] ,
and the first discovery of coal in New South Wales : On the map of Tasmania ,
和 这 第一的 发现 的 煤炭 在 新的 南 威尔士 : 在 这 地图 的 塔斯马尼亚 ,

以及新南威尔士州首次发现煤炭：在塔斯马尼亚地图上，

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] ['kɔːnə(r)] , [ɪz] [mɑːkt] [ðə; ði] [fɜr'noʊ] [gruːp] [ɒv; əv]['aɪləndz][ɪn] [bæsɪz] [streɪts]
in the north - east corner , is marked the Furneaux Group of islands in Bass's Straits
在 这 北 - 东方 角落 ， 是 标记 这 富尔诺 团体 的 岛屿 在 贝斯的 海峡
.
.
.

东北角标示着巴斯海峡的弗诺群岛。

['dɒtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['klʌstə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [nems] [æz; əz] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ['aɪlənd] , [klɑːk] ['aɪlənd] ,
Dotted about the cluster are such names as Preservation Island , Clarke Island ,
虚线 关于 这 簇 是 这样的 姓名 作为 保存 岛 ， 克拉克 岛 ，
[ænd; ənd] ['ɑːmˌstrɒŋ] ['tʃæn(ə)l] .
and Armstrong Channel .
和 阿姆斯特朗 渠道 .

该群岛中散布着诸如保护岛、克拉克岛和阿姆斯特朗海峡之类的名称。

[ðiːz] [nems] [ɔːl] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdni] [kəʊv] , ['kæptɪn] ['hæmɪltən] ,
These names all commemorate the wreck of the Sydney Cove , Captain Hamilton ,
这些 姓名 全部 纪念 这 破坏 的 这 悉尼 海湾 ， 队长 汉密尔顿 ，
[baʊnd] [frɒm; frəm] [kæl'kʌtə] [tuː; tə] ['sɪdni] ,
bound from Calcutta to Sydney ,
边界 从 加尔各答 到 悉尼 ，

这些名字都是为了纪念“悉尼湾”号沉船事故，船长是汉密尔顿，该船从加尔各答驶往悉尼。

[ænd; ənd] [lɒst] [ɪn] ['februəri] , - .
and lost in February , 1797 .
和 丢失的 在 二月 ， - .

并于 1797 年 2 月失踪。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ə; eɪ] [liːk] [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , - , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kruː] ,
She sprang a leak on the 13th of December , 1796 , and her crew ,
她 弹簧 一个 泄露 在 这 13th 的 十二月 ， - ， 和 她 全体人员 ，

1796年12月13日，她船体出现漏水，她的船员们……

['tʃiːfli] ['læskə(r)] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'flaʊt] [tɪl] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
chiefly Lascars , managed to keep her afloat till the 9th of the following
主要 水手们 ， 管理 到 保持 她 漂浮 直到 这 9th 的 这 下列的
['februəri] ,
February ,
二月 ，

主要由水手们维持，他们设法让她一直漂浮到次年2月9日。

[wen] [ðə; ði]['skɪpə(r)] [meɪd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [biːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .
when the skipper made Preservation Island , and there beached her .
什么时候 这 船长 制成 保存 岛 ， 和 那里 搁浅 她 .

船长到达保护岛后，将船搁浅在那里。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]['lændɪd] ['seɪfli] , [ænd; ənd][gɒt] [wɒt] [stɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'ʃɔː(r)] .
All the people landed safely , and got what stores they could ashore .
全部 这 人们 登陆 安全 ， 和 得到 什么 商店 他们 可以 岸上 .

所有人都安全登陆，并尽可能地把物资带上了岸。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] [bəʊt][tuː; tə] [pɔːt] ['dʒæksən][fɔː(r); fə(r)][help]
Then it was decided to despatch the long boat to Port Jackson for help
然后 它 曾是 决定 到 调度 这 长的 船 到 港口 杰克逊 为了 帮助
.
.
.

于是决定派长艇前往杰克逊港寻求帮助。

['tɔmpsn] [ðə; ði] [meit] , [klɑːk] [ðə; ði][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-] , [θriː] [ˌjʊərə'piːən] ['siːmən] ,
Thompson the mate , Clarke the supercargo , three European seamen ,
汤普森 这 伴侣 , 克拉克 这 超级货物 , 三 欧洲的 海员 ,

汤普森是大副，克拉克是主管货工，还有三名欧洲海员

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['læskə(r)] [mænd] [ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd][left][ðə; ði]['aɪlənd][ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] ['februəri] .
and a dozen Lascars manned the boat and left the island on the 29th of February .
和 一个 打 水手们 有人值守 这 船 和 左边 这 岛 在 这 29th 的 二月 .

2月29日，十几名拉斯卡尔水手驾驶着这艘船离开了该岛。

[ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['bætəd] [tuː; tə] ['piːsɪz] [kləʊz][tuː; tə] [keɪp] [haʊ] ([nɪə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['baʊndri] [laɪn][ɒv; əv][vɪk'tɔːriə][ænd; ənd] [njuː] [saʊθ] [weɪlz]) [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz][frɒm; frəm] ['sɪdni] ,
On the 1st of March the boat was driven ashore and battered to pieces close to Cape Howe (near the present boundary line of Victoria and New South Wales) three hundred miles from Sydney ,
在 这 1st 的 行进 这 船 曾是 驱动 岸上 和 伤痕累累 到 件 关闭 到 岬 豪 (靠近 这 展示 边界 线 的 维多利亚 和 新的 南 威尔士) 三 百 英里 从 悉尼 ,

3月1日，这艘船在距离悉尼300英里的豪角（靠近现在维多利亚州和新南威尔士州的边界线）附近被冲上岸，并被撞得粉碎。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['trɒdn] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [waɪt] [men] .
in a country never before trodden by the feet of white men .
在 一个 国家 绝不 前 践踏 经过 这 脚 的 白色的 男人 .

在一个从未被白人踏足过的国度。

[ɔːl][hændz][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [rest] , ['fiːdɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] ['ʃelfɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əb'teɪn] ,
All hands were saved , and after a fortnight's rest , feeding on such shellfish as they could obtain ,
全部 双手 是 已保存 , 和 后 一个 两周的 休息 , 喂养 在 这样的 贝类 作为 他们 可以 获得 ,

所有人都获救了，经过两周的休整，他们以能找到的贝类为食。

[ðə; ði] ['pɑːti] [set] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] ['sɪdni] .
the party set out to walk to Sydney .
这 派对 放 出去 到 走 到 悉尼 .

一行人决定步行前往悉尼。

[klɑːk] [kept] [ə; eɪ] [rʌf] ['daɪəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːni] , ['telɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntəz] [wɪð] ['blæks] ,
Clarke kept a rough diary of this journey , telling of encounters with blacks ,
克拉克 保留 一个 粗糙的 日记 的 这 旅行 , 讲述 的 遭遇 和 黑人 ,

克拉克粗略地记录了这段旅程，讲述了他与黑人的遭遇。

[ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['mædnəs] [baɪ][stɑː'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)][prai'veiʃən] ;
of death and madness by starvation and other privations ;
的 死亡 和 疯狂 经过 饥饿 和 其他 匮乏 ;

因饥饿和其他匮乏而导致的死亡和疯狂；

[ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [krɒst] [waɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːk] - [ɪn'festɪd] ['rɪvəz] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [rɑːfts][ɒv; əv] [triː] ['brɑːntʃɪz] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nd] [wɪð] [dʒæk] [naɪvz] ;
of how they crossed wide and shark - infested rivers by building rafts of tree branches cut down and fashioned with jack knives ;
的 如何 他们 交叉 宽的 和 鲨鱼 - 受感染的 河流 经过 建筑 木筏 的 树 分支 切 向下 和 造型 和 杰克 刀具 ;

他们用砍下的树枝和折叠刀制作木筏，渡过宽阔且鲨鱼出没的河流；

[ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blæks] [baɪ] [strɪps]
of how the lives of men were purchased from the blacks by strips
的 如何 这 生活 的 男人 是 购买 从 这 黑人 经过 条状物
[ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ;
of clothing ;
的 衣服 ;

讲述了人们如何用布条从黑人手中购买男人的生命;

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒn][ðeə(r)] ['rægɪd] ['gɑːmənts] ,
and of how they counted the buttons on their ragged garments ,
和 的 如何 他们 计数 这 按钮 在 他们的 破烂不堪 服装 ,

以及他们如何数清自己破烂衣服上的纽扣,

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rekən] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wɪð]
and thus reckoned how many lives could be bought from the savages with
和 因此 估计 如何 许多 生活 可以 是 买 从 这 野蛮人 和
[wɒt] [rɪ'meɪnd] .
what remained .
什么 剩余 .

于是,他们估算着用剩下的钱能从野蛮人那里买到多少条命。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [mɑːtʃ] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [meɪ] ; [ðen] [θriː] [ɪg'zɔːstɪd] [men] ,
The terrible march lasted until the 15th of May ; then three exhausted men ,
这 糟糕的 行进 持续 直到 这 15th 的 可能 ; 然后 三 筋疲力尽的 男人 ,

这场可怕的行军一直持续到5月15日;然后,三名筋疲力尽的男子,

['hɒrəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [huː] [hæd; həd] , ['sɪksti]
horrible to look upon , and the only survivors of seventeen who had , sixty
可怕 到 看 之上 , 和 这 仅有的 幸存者 的 十七 WHO 有 , 六十
[deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
days before ,
天 前 ,

惨不忍睹,而60天前遇难的17人中,只有他们幸存了下来。

[bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
begun the journey ,
开始 这 旅行 ,

开始了这段旅程,

[wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['sɪdni] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] .
were picked up a few miles to the south of Sydney by a fishing boat .
是 挑选 向上 一个 很少 英里 到 这 南 的 悉尼 经过 一个 钓鱼 船 .

在悉尼以南几英里处,他们被一艘渔船救起。

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [pɔːt]
The spot where they were seen walking along the beach was close to Port
这 点 在哪里 他们 是 已见 步行 沿着 这 海滩 曾是 关闭 到 港口
['hækɪŋ] ,
Hacking ,
黑客攻击 ,

他们被目击在海滩上行走的地点靠近哈金港。

[ænd; ənd] [klɑːk] , [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['reskjuː] ,
and Clarke , three days before his rescue ,
和 克拉克 , 三 天 前 他的 救援 ,

克拉克获救前三天

[hæd; həd] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kʊkt] [sʌm; səm] [fɪʃ] [wɪð] [kəʊl] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] .
had lit a fire and cooked some fish with coal he picked up .
有 点燃 一个 火 和 煮熟 一些 鱼 和 煤炭 他 挑选 向上 .

他捡到一块炭,生起火来烤了些鱼。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌðən] [kəʊl] - ['fiːldz] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] .
This was the first discovery of the great southern coal - fields of New South Wales .
这 曾是 这 第一的 发现 的 这 伟大的 南部 煤炭 - 字段 的 新的 南 威尔士 .

这是新南威尔士州南部大煤田的首次发现。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [les] ['gruːsəm] ['stɔːriz] [ðæn; ðən] [ðiːz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪdni] ['weɪlə(r)] ['pɒləsi] ,
There are other less gruesome stories than these ; for example that of the Sydney whaler Policy ,
那里 是 其他 较少的 令人毛骨悚然 故事 比 这些 ; 为了 例子 那 的 这 悉尼 捕鲸船 政策 ,

还有其他一些不那么骇人听闻的故事；例如悉尼捕鲸政策的故事。

[wɪtʃ] , ['seɪlɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'lʌkəz] ,
which , sailing under a Letter of Marque for the Moluccas ,
哪个 , 帆船 在下面 一个 信 的 商标 为了 这 摩鹿加群岛 ,

该船持有摩鹿加群岛的私掠许可证，

[wɒz; wəz] [set] [ə'pɒn] [baɪ] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['praɪvət] [ʃɪp] [ɒv; əv] [wɔː(r)] — [ðə; ði] [swɪft] — [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [frentʃ] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] .
was set upon by a Dutch private ship of war — the Swift — at one time a formidable and successful French privateer .
曾是 放 之上 经过 一个 荷兰语 私人的 船 的 战争 — 这 迅速 — 在 一 时间 一个 强大 和 成功的 法语 私掠船 .

遭到一艘荷兰私人战舰——“斯威夫特”号的袭击，该舰曾是一艘强大而成功的法国私掠船。

['kæptɪn] ['fɒstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒləsi] ,
Captain Foster of the Policy ,
队长 促进 的 这 政策 ,

政策主管福斯特上尉

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['ɑːməmənt] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'fɪəriə(r)] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɔsˌtreɪtid] [wɪð] ['fiːvə(r)] ,
though his armament was very inferior and many of his crew were prostrated with fever ,
尽管 他的 武器 曾是 非常 下 和 许多 的 他的 全体人员 是 俯卧 和 发烧 ,

虽然他的武器装备非常落后，而且他的许多船员都发烧卧床不起，

[ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [fɔːt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə; eɪ] [praɪz] ['ɪntuː] ['sɪdni] ['hɑːbə(r)] .
engaged the Dutchman , fought him for some hours , and brought his ship a prize into Sydney Harbour .
已订婚的 这 荷兰人 , 战斗 他 为了 一些 小时 , 和 带来 他的 船 一个 奖 进入 悉尼 港口 .

与荷兰人交战，激战数小时，最终俘获了他的船只，并将其带回悉尼港。

[tuː] ['spæniʃ] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ] [ɑːmd] ['sɪdni] ['hweilə] ;
Two Spanish vessels were captured in the same way by armed Sydney whalers ;
二 西班牙语 船只 是 捕获 在 这 相同的 方式 经过 武装 悉尼 捕鲸者 ;

两艘西班牙船只以同样的方式被悉尼武装捕鲸者俘获；

[səʊ] [ðæt] [ɒ'streɪliən] ['wɔːtəz] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪtɪŋ] .
so that Australian waters have seen a little fighting .
所以 那 澳大利亚 水 有 已见 一个 小的 斗争 .

所以澳大利亚水域也发生了一些战斗。

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [kən'vɪkt] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] ['mjuːtini] ,
On board the convict ships of those early days there were often mutinies ,
在 木板 这 定罪 船舶 的 那些 早期的 天 那里 是 经常 叛变 ,

早期的囚犯船上经常发生叛变。

['despərət] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['blʌdi] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [led] [tuː; tə] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
desperate and sometimes bloody , and some of these led to remarkable results .
绝望的 和 有时 血腥 , 和 一些 的 这些 引领 到 卓越 结果 .

绝望之举，有时甚至是血腥之举，其中一些却取得了显著成果。

[ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] — [nɒt] [ðə; ði] ['prɪznər] — [rəʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪps] ['ɒfɪsəz] ,
In one instance the soldiers — not the prisoners — rose upon the crew and the ship's officers ,
在 一 实例 这 士兵 — 不是 这 囚犯 — 玫瑰 之上 这 全体人员 和 这 船的 警官 ,

有一次，士兵们（而不是战俘）袭击了船员和船上的军官。

[tɜːnd] [ðem; ðəm] [ə'drɪft] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪp] .
turned them adrift in an open boat , and carried off the ship .
转向 他们 漂流 在 一个 打开 船 , 和 携带 离开 这 船 .

把他们放进一艘敞篷小船里漂流，然后带离了船。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'kæptʃə] ['ɑːftəwədz] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
They were recaptured afterwards by a man - of - war in the Indian Ocean and brought to justice .
他们 是 重新捕获 然后 经过 一个 男人 - 的 - 战争 在 这 印度 海洋 和 带来 到 正义 .

后来他们在印度洋被一艘军舰俘获，并被绳之以法。

[kən'vɪkt] ['mjuːtini] ['ɒf(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [sə'prest] ['ɑːftə(r)] ['despərət] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] ;
Convict mutinies often were only suppressed after desperate hand - to - hand fighting ;
定罪 叛变 经常 是 仅有的 被抑制 后 绝望的 手 - 到 - 手 斗争 ;

囚犯叛乱往往只有在经过殊死搏斗后才能被镇压；

[ðen] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [wʊd] [biː; bi] [hæŋd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['jɑːdɑːm] ,
then a day or two later the ringleaders would be hanged from the yardarm ,
然后 一个 天 或者 二 之后 这 头目 会 是 绞刑 从 这 横桁 ,

然后一两天后，主犯们就会被吊死在桅杆横桁上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [kən'vɪkts] [flɒgd] [æt; ət] [ðə; ði] ['greɪtɪŋz] .
and a dozen or more convicts flogged at the gratings .
和 一个 打 或者 更多的 罪犯 鞭打 在 这 格栅 .

十几名或更多囚犯在栅栏上被鞭打。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] , [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['əʊnli] [æn; ən] [əʊld] [mænz] ['laɪftaɪm] [ə'gəʊ] .
And these things , be it remembered , were going on only an old man's lifetime ago .
和 这些 事物 , 是 它 记得 , 是 去 在 仅有的 一个 老的 男人的 寿命 前 .

请记住，这些事情发生在一位老人的上辈子。

[njuː] ['ziːlənd] [ɪz] ['fɜːtaɪl] [ɪn] [əd'ventʃə(r)] ['stɔːriz] ,
New Zealand is fertile in adventure stories ,
新的 新西兰 是 沃 在 冒险 故事 ,

新西兰是冒险故事的宝库，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [bɔɪd] ['mæsəkə(r)][ɪz] ['pærəleld] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] ['trædʒədi]
and the well - known Boyd massacre is paralleled by two or three other tragedies
和 这 出色地 - 已知 博伊德 屠杀 是 平行 经过 二 或者 三 其他 悲剧
['iːkwəli] [æz; əz] ['dredf(ə)l] ,
equally as dreadful ,
同样地 作为 可怕 ,

而与著名的博伊德大屠杀同时发生的还有两三起同样可怕的悲剧。

[ɪf] [les] ['ɒf(ə)n][təʊld] .
if less often told .
如果较少的 经常 讲述 .

如果不常提及。

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] ['kɒləni] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] — [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]
The whaling history of that colony would make a book — not of the kind
这 捕鲸 历史 的 那 殖民地 会 制作 一个 书 — 不是 的 这 种类
['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['seminəri] ,
suitable for young ladies seminaries ,
合适的 为了 年轻的 女士们 神学院 ,

那个殖民地的捕鲸史足以写成一本书——但不是那种适合年轻女士神学院阅读的书。

- [tɪz] [truː] , [bʌt; bət] ['maɪti] [strɒŋ] [ɪn]['hjuːmən] ['ɪntrəst] ,
' tis true , but mighty strong in human interest ,
- 的 真的 , 但 强大的 强的 在 人类 兴趣 ,

确实如此，但它非常注重人文关怀。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][seks] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
and presenting the race as well as the sex problem for the study of
和 呈现 这 种族 作为 出色地 作为 这 性别 问题 为了 这 学习 的
[ðə; ði]['riːdə(r)] .
the reader .
这 读者 .

并将种族问题和性别问题呈现给读者进行研究。

[stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['terəbli] [draɪ] ['riːdɪŋ] ,
Statistics are terribly dry reading ,
统计数据 是 可怕 干燥 阅读 ,

统计数据读起来非常枯燥乏味。

[bʌt; bət][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [kən'trɑːstɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] ['ʃɪpɪŋ] [ðen] [ænd; ənd] [naʊ]
but by way of contrasting the condition of Australian shipping then and now
但 经过 方式 的 对比 这 状况 的 澳大利亚 船运 然后 和 现在
,
,
,

但通过对比澳大利亚航运业当时和现在的状况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [kwəʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɪɡəz] .
it is worth while quoting a few figures .
它 是 值得 尽管 引用 一个 很少 数据 .

值得引用一些数字。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['weɪlɪŋ] [treɪd] ,
In 1835 , the heyday of the colonial whaling trade ,
在 - , 这 鼎盛时期 的 这 殖民 捕鲸 贸易 ,

1835年，殖民地捕鲸贸易的鼎盛时期，

[wen] [ðə; ði]['sməʊki][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [traɪ] - [wɜːks] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]
when the smoky glare of the whaleships ' try - works lit up the darkness of
什么时候 这 烟 强光 的 这 捕鲸船 - 尝试 - 作品 点燃向上 这 黑暗 的
[ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] [naɪt] ,
the Pacific ocean night ,
这 太平洋 海洋 夜晚 ,

当捕鲸船的火炉冒出的缕缕青烟照亮了太平洋夜晚的黑暗时，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] - [wʌn]['ves(ə)lz] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] ['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv][naɪn] , - [tʌnz] ,
there were forty - one vessels , of a total tonnage of 9 , 257 tons ,
那里 是 四十 - 一 船只 , 的 一个 全部的 吨位 的 9 , - 吨 ,
['redʒɪstəd] [ɪn] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ,
registered in New South Wales ,
挂号的 在 新的 南 威尔士 ,

新南威尔士州注册的船只共有41艘，总吨位为9257吨。

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃəri] .
employed in the fishery .
受雇 在 这 渔业 .

从事渔业工作。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ['twenti] - [tuː] ['ves(ə)lz] [ə'raɪvd] [ɪn] ['sɪdni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] [graʊndz] ,
In the same year twenty - two vessels arrived in Sydney from the various grounds ,
在 这 相同的 年 二十 - 二 船只 到达的 在 悉尼 从 这 各种各样的 理由 ,

同年，共有22艘船只从各地抵达悉尼。

[ðeə(r)] ['kɑːgəuz] [ɒv; əv] ['weɪlbəʊn] , ['siːl,skin] , [ænd; ənd] [spɜːm] [ænd; ənd] [blæk] [ɔɪl] ['væljuːɪŋ]
their cargoes of whalebone , sealskins , and sperm and black oil valuing
他们的 货物 的 鲸骨 , 海豹皮 , 和 精子 和 黑色的 油 估值
[ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'baʊt] £150 , - .
altogether about £150 , 000 .
共 关于 £150 , - .

他们的货物包括鲸骨、海豹皮、鲸精和黑油，总价值约 15 万英镑。

[naʊ] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [treɪd] [ɪn] ['sʌðən] ['siːz] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] [ænd; ənd]
Now the whaling trade in Southern Seas is represented by two or three small and
现在 这 捕鲸 贸易 在 南方 海域 是 代表 经过 二 或者 三 小的 和
['pɔːli; 'pʊəli] [ɪ'kwɪpt] [ʃɪps] [frɒm; frəm]['həʊbɑːt] ,
poorly equipped ships from Hobart ,
差 配备 船舶 从 霍巴特 ,

现在，南极海域的捕鲸贸易主要由两三艘来自霍巴特的小型、设备简陋的船只代表。

[ðəʊ] [ðə; ði] [weɪlz] — [spɜːm] , [raɪt] ,
though the whales — sperm , right ,
尽管 这 鲸鱼 — 精子 , 正确的 ,

虽然鲸鱼——抹香鲸，对吧，

[ænd; ənd] ['hʌmpbæk] — [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [j'iəz]
and humpback — are again as plentiful as they were in the first years
和 座头鲸 — 是 再次 作为 丰富 作为 他们 是 在 这 第一的 年
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəri] .
of the fishery .
的 这 渔业 .

座头鲸的数量再次像渔业初期那样丰富。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] , [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
One of the present writers , less than four years ago ,
一 的 这 展示 作家 , 较少的 比 四 年 前 ,

其中一位作者，不到四年前，

['kaʊntɪd] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['hʌmpbæk] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ɒn]
counted over three hundred humpbacks passing to the northward in two days on
计数 超过 三 百 座头鲸 通过 到 这 向北 在 二 天 在
[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] ,
the coast of New South Wales ,
这 海岸 的 新的 南 威尔士 ,

在新南威尔士州海岸，两天内统计到超过三百头座头鲸向北游去。

[waɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [taɪmz] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪft] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] " [fɪn] -
while there were ten times that number of the swift and dangerous " fin -
尽管 那里 是 十 时代 那 数字 的 这 迅速 和 危险的 " 鳍 -
[bæk] " [weɪlz] ['trævəlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
back " whales travelling with them .
后退 " 鲸鱼 旅行 和 他们 .

与此同时，还有十倍于此的迅猛而危险的“长须鲸”与它们同行。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] [ɪz] [ɪk'stɪŋkt] , [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn'sted]
But , though the whale fishery is extinct , there is something to be shown instead
但 , 尽管 这 鲸 渔业 是 灭绝 , 那里 是 某物 到 是 所示 反而
.
.
.

虽然鲸鱼捕捞业已经消亡，但还有其他东西可以展示。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] ['twenti] - [tuː] ['hweilə] ['entəd] ['sɪdni] [ɪn] - ,
It has been said that twenty - two whalers entered Sydney in 1835 ,
它 有 到过 说 那 二十 - 二 捕鲸者 进入 悉尼 在 - ,

据说1835年有22艘捕鲸船进入悉尼港。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [jɪə(r)] [nɒt] [twaɪs] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl]
which means that during that year not twice that number of vessels of all
哪个 方法 那 期间 那 年 不是 两次 那 数字 的 船只 的 全部
[dɪskɹ'ɪpʃənz] ['entəd] [ðə; ði] [pɔːt] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [treɪd] .
descriptions entered the port — for the whaling was then the trade .
描述 进入 这 港口 — 为了 这 捕鲸 曾是 然后 这 贸易 .

这意味着当年进入该港口的各种船只的数量不到这个数字的两倍——因为当时的贸易是捕鲸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] ,
But the steamer was beginning to count ,
但 这 汽船 曾是 开始 到 数数 ,

但轮船开始倒计时了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪdni] [stiːm] [treɪd] [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)]
and the beginning of the Sydney steam trade is not without a peculiar
和 这 开始 的 这 悉尼 蒸汽 贸易 是 不是 没有 一个 奇特
['ɪntrəst] — [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndənərz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
interest — for Londoners at any rate .
兴趣 — 为了 伦敦人 在 任何 速度 .

悉尼蒸汽贸易的开端，至少对伦敦人来说，具有特殊的意义。

[ðə; ði] [sə'fiːə; sə'faɪə] [dʒeɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['stiːmə(r)] [ɪn] [ˌɒstrə'leɪʒn; ˌɒstrə'leɪʃn] ['wɔːtəz] .
The Sophia Jane was the first steamer in Australasian waters .
这 索菲亚 简 曾是 这 第一的 汽船 在 澳大利亚 水 .

索菲亚·简号是澳大拉西亚水域的第一艘蒸汽船。

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['sɪdni] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , ['vaɪə] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] , [wɪð] ['kɑːgəʊ]
She arrived in Sydney from London , via the Cape of Good Hope , with cargo
她 到达的 在 悉尼 从 伦敦 , 通过 这 岬 的 好的 希望 , 和 货物
[ænd; ənd] ['pæsndʒər] ,
and passengers ,
和 乘客 ,

她从伦敦经好望角抵达悉尼，船上载有货物和乘客。

[ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [meɪ] .
on the 14th of May .
在 这 14th 的 可能 .

5月14日。

[ðɪs] ['ves(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [temz] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['ʃɪpbɪldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
This vessel was built on the Thames by a well - known shipbuilder of the time ,
这 血管 曾是 建造 在 这 泰晤士河 经过 一个 出色地 - 已知 造船厂 的 这 时间 ,

这艘船是由当时一位著名的造船商在泰晤士河上建造的。

['wɪljəm] ['evənz] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bɪldə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)]['nəʊtəb(ə)l] ['ɜːli] [s'tiːməz] .
William Evans , who was the builder of many other notable early steamers .
威廉 埃文斯 , WHO 曾是 这 建筑商 的 许多 其他 值得注意的 早期的 蒸汽船 .

威廉·埃文斯，他建造了许多其他著名的早期蒸汽船。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [æz; əz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] ['stiːmə(r)] [bɪ'twiːn]
She was running for a summer or two as a passenger steamer between
她 曾是 跑步 为了 一个 夏天 或者 二 作为 一个 乘客 汽船 之间
['greɪvzˌend] [ænd; ənd] ['lʌndən] ;
Gravesend and London ;
格雷夫森德 和 伦敦 ;

她曾作为客轮在格雷夫森德和伦敦之间运营了一两个夏天；

[ðen] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [pɔːts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
then between different ports in the south of England ; and then , under a
然后 之间 不同的 端口 在 这 南 的 英格兰 ; 和 然后 , 在下面 一个
[lef'tenənt] ['bɪdəlf] ,
Lieutenant Biddulph ,
中尉 比德尔夫 ,

然后是在英格兰南部不同的港口之间；然后，在比德尔夫中尉的指挥下，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] ['sɪdni] .
of the Royal Navy , she was sent to Sydney .
的 这 皇家 海军 , 她 曾是 发送 到 悉尼 .

她隶属于英国皇家海军，被派往悉尼。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l][wɒz; wəz] - [fiːt] [lɒŋ] [baɪ] - [fiːt] [biːm] , [druː] [sɪks] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
The little vessel was 126 feet long by 20 feet beam , drew 6 feet of water ,
这 小的 血管 曾是 - 脚 长的 经过 - 脚 光束 , 画 6 脚 的 水 ,

这艘小船长126英尺，宽20英尺，吃水6英尺。

[wɒz; wəz][ɒv; əv] - [tʌnz] ['bɜːd(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] - [fɔː(r)]
was of 256 tons burden , and had accommodation for fifty - four
曾是 的 - 吨 负担 , 和 有 住宿 为了 五十 - 四
['pæsndʒər] ; [hɜː(r); hə(r)] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] - [hɔːs] - ['paʊə(r)] ,
passengers ; her engines were of 50 horse - power ,
乘客 ; 她 发动机 是 的 - 马 - 力量 ,

该船排水量为256吨，可容纳54名乘客；其发动机功率为50马力。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [spiːd] [eɪt] [nɒts] [æn; ən]['aʊə(r)] .
and her speed eight knots an hour .
和 她 速度 八 绳结 一个 小时 .

她航速为每小时8节。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['stiːmə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['siːz] — [ðə; ði] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fliːt]
This was the first steamer in the Southern Seas — the forerunner of a fleet
这 曾是 这 第一的 汽船 在 这 南方 海域 — 这 先行者 的 一个 舰队
[ɒv; əv] ['maɪti] [li'vaiəθən] .
of mighty leviathans .
的 强大的 利维坦 .

这是南海的第一艘蒸汽船——也是一支庞大舰队的先驱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神